

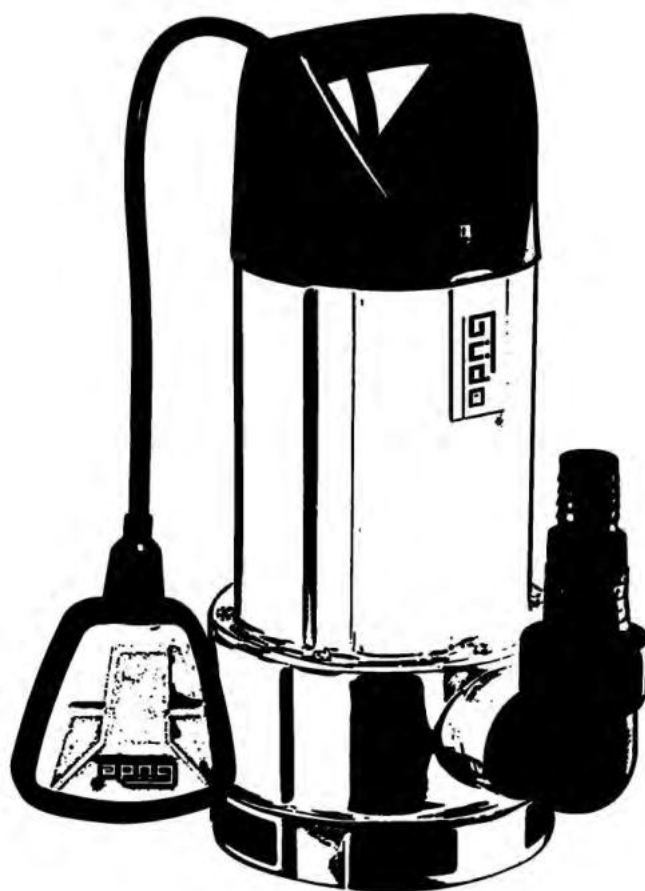


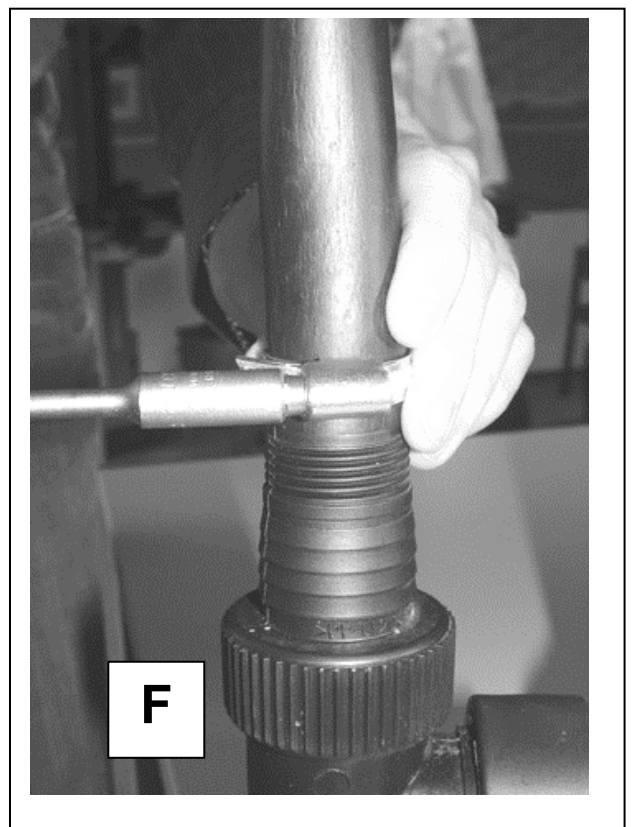
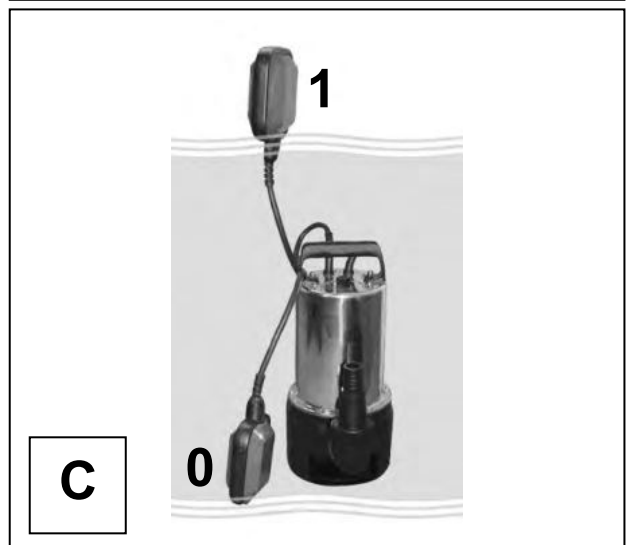
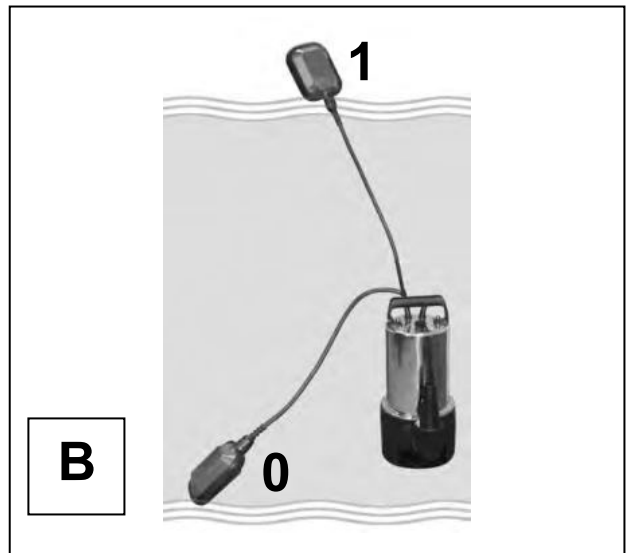
GS 1102 PI

94634



Deutsch DE	3
Originalbetriebsanleitung	
SCHMUTZWASSERTAUCHPUMPE	
English GB	7
Translation of original operating instructions	
DIRTY-WATER SUBMERSIBLE PUMP	
Français FR	11
Traduction du mode d'emploi d'origine	
POMPE D'EVACUATION POUR EAUX CHARGÉES	
Čeština CZ	15
Překlad originálního návodu k provozu	
PONORNE KALOVÉ CERPADLO	
Slovenčina SK	19
Preklad originálneho návodu na prevádzku	
PONORNE KALOVÉ CERPADLO	
Nederlands NL	23
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	
VUILWATER DOMPELPOMP	
Italiano IT	27
Traduzione del Manuale d'Uso originale	
POMPA PER DRENAGGIO DI ACQUE REFLUE	
Magyar HU	31
Az eredeti használati utasítás fordítása	
SZENNYVÍZ SZIVATTYÚ	
Slovenščina SI	35
Prevod originalnih navodil za uporabo	
ČRPALKA ZA UMAZANO VODO	
Hrvatski HR	39
Prijevod originalnih uputa za uporabu	
PUMPA ZA PRIJAVU VODU	
Românește RO	43
Traducerea manualului de exploatare original	
POMPĂ DE APĂ MURDARĂ	
Български BG	47
Превод на оригиналното упътване за работа	
Мръсна вода потопяема помпа	
Polski PL	51
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	
POMPA ZATAPIALNA DO BRUDNEJ WODY	





DE		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.		

Kennzeichnung:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

	
Im Fördermedium aufhalten verboten	Zugriff von Kindern verboten

	
Am Kabel ziehen / transportieren verboten	Fördermedium max. 35 °C

	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf

	
Bedienungsanleitung lesen	

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Gerät

SCHMUTZWASSERTAUCHPUMPE GS 1102 PI
für den permanenten Einsatz. Kabellänge: 10 m RNF, mit Schwimmerautomatik.

Einsatzbereiche: Zum Umfüllen oder Entwässern von klarem wie auch verschmutztem Wasser aus Gruben, Behältern etc.

Lieferumfang (Abb. A)

1. Tragegriff
2. Pumpenanschluss
3. Netzleitung
4. Fuß
5. Pumpenanschlussstutzen
6. Schwimmerschalter
7. Pumpenkörper

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung)

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

 **Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.**

Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen. Die Pumpe muss voll-ständig in die Flüssigkeit eingetaucht arbeiten.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.
- Pumpen die im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Anschlusskabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet sein.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.) .**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker aus der Steckdose abziehen.
- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- Die Befestigung des Auslassrohrs ist mittels einer Rohrschelle zu verstärken (**Abb. F**).
- Die max. Tauchtiefe (siehe technische Daten) einhalten. Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.). Bei sandigem oder schlammigem Boden ist es notwendig, die Pumpe an einem Seil bzw. Ketten hängend laufen zu lassen bzw., die Pumpe auf einer angemessenen Unterlage aufzustellen, um zu vermeiden, dass der absaugende Teil versinken kann.
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
 - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
 - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
 - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;

- Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehöerteile gelten die selben Vorschriften.

-  **Bei Beschädigungen an dem Anschlußkabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.**
-  **Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.**
-  **Lassen Sie niemals unbefugte Personen, insbesondere Kinder, unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.**

 Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsnahme entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

 Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleistungsnetz angeschlossen werden.

 Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder Grundwasser Regulierung in Kellerräumen geeignet.

 Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird. Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt der Hersteller keine Haftung. Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden. Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme auf Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker) einer Sichtprüfung unterzogen werden. Es ist strengstens untersagt eine beschädigte Pumpe zu benutzen.

Anschlusskabel für Tauchpumpen

Tauchpumpen sind je nach Typ mit 10 m Kabel H07RNF ausgestattet. Laut gültiger Vorschrift dürfen Tauchpumpen mit einer Anschlusskabelänge von weniger als 10 m nur im Innenbereich als Kellerentwässerungspumpen eingesetzt werden. Deshalb ist beim Kauf auf die Kabellänge und auf die Kabeltype zu achten.

Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert das Durchbrennen des Elektromotors.

Vorgehensweise:

Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in eine entsprechende Steckdose einsteckt und den Schwimmerschalter in die gewünschte Position bringt (siehe Bedienung). Falls die Pumpe angehoben oder befördert wird, erfolgt dies durch den angebauten Griff und nicht durch das Anschlusskabel. Falls die Pumpe eingetaucht wird, muss man hierzu wenn notwendig - ein Seil, Kette oder ähnliches benutzen, das am Griff befestigt wird.

Bei schlammigem, sandigem bzw. kieseligem Boden muss man die Pumpe an einem Seil bzw. Kette aufhängen bzw. auf eine entsprechend breite Grundplatte aufstellen um sie eingetaucht arbeiten zu lassen. Sand bzw. andere abrasive Substanzen vermindern die Lebensdauer der hydraulischen Bestandteile sowie der Pumpendichtungen und sind daher zu vermeiden. Bei Gefriertemperaturen ist die Pumpe von der zu pumpenden Flüssigkeit zu entnehmen. Es muss absolut vermieden werden, dass die Pumpe einer Gefriergefahr ausgesetzt wird. Die Pumpe muss entleert und an einen vor Frost geschützten Ort gebracht werden.



Achtung! Wichtige Kundeninformation
Es empfiehlt sich die Pumpe schräg in die Flüssigkeit zu tauchen bzw. zu legen. Dadurch kann das Luftpolster aus dem Gehäuse entweichen und die Pumpe fördert sofort. Anschließend kann die Pumpe wieder aufgestellt werden.



Achtung! Wichtige Kundeninformation
Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit klarem Wasser zu spülen.

Automatischer Schwimmer

Der Schwimmer setzt automatisch die Pumpe in Betrieb, wenn die Flüssigkeit zunimmt bzw. abnimmt. Wenn das Schwimmerkabel verlängert bzw. verkürzt wird, ausgehend von seinem Stützpunkt, bewirkt man die Ein- bzw. Abschaltung der Pumpe, auf Grund der gewünschten minimalen bzw. maximalen Höhe. Das Schwimmerkabel ist mittels einer geeigneten Druckhalterung am Pumpengriff befestigt. Wir bitten um Überprüfung, dass sich der Schwimmer beim Pumpenbetrieb frei bewegt. Jedes mal wenn die Pumpe in sehr schmutzigem Wasser eingesetzt wird, muss sie mit Klarwasser abgespült und gereinigt werden. Die Ein- und Ausschalthöhen können variieren.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Tauchpumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	GS 1102 PI
Anschluss	230 V / 50 Hz
Motorleistung P1	1100 W
Max. Fördermenge	20000 l/Std.
Max. Förderhöhe	8 m
Max. Tauchtiefe	7 m
Schlauchanschluss	1 1/2"
Schutzart	IPX8
Wassertemperatur	35 °C
Korngröße	35 mm
Gewicht ca.	6,4 kg
Artikel-Nr.	94634

Transport und Lagerung



Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme



Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.



Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245.



Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder befördern! (Abb. E)

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind. Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Schließen Sie einen dem Pumpenausgang entsprechenden Wasserschlauch an (siehe Montage und Erstinbetriebnahme).
- Befestigen Sie ein Seil oder eine Kette oder ähnliches am Griff der Pumpe um diese an der richtigen Stelle zu positionieren.
- Stellen, bzw. legen Sie die Pumpe „schräg“ (**Abb. D**) in das zu fördernde Medium. Achten Sie darauf dass der Schwimmerschalter in der Arbeitsposition steht.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.
- Nach Beendigung der Arbeit, Pumpe mit klarem Wasser durchspülen.

Schwimmerschaltereinstellungen (Abb. B + C)

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt der Pumpe kann durch verschiedene Schwimmerschalter einstellungen erfolgen. In **Abb. B** sehen Sie das Schwimmerkabel ohne Fixierungsveränderung mit vollem Schaltradius. Ziffer 1 ist dabei die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Durch eine entsprechende Schwimmerkabelfixierung, welche am Griff der Pumpe möglich ist, kann der Schaltradius bei beengten Platzverhältnissen oder bei entsprechender Niveauregelung verringert werden. Ziffer 1 in **Abb. C** ist auch hier die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Störungen – Ursachen - Behebung

(Problem): Motor läuft nicht an
(Ursache):

1. Netzspannung fehlt
2. Pumpenrad blockiert
3. Schwimmerschalter in Abschaltposition

(Maßnahme):

1. Spannung überprüfen
2. Pumpenrad auf Fremdkörper untersuchen
3. Wasserstand kontrollieren (**Abb. B/C**)

(Problem): Pumpe saugt nicht an
(Ursache):

1. Pumpengehäuse ohne Wasser
2. Wasserstand zu niedrig
3. Pumpenrad verstopft

(Maßnahme):

1. Luftblasen entweichen lassen (**Abb. D**)
2. Pumpe ausschalten, Wasserstand muß steigen.
3. Verstopfung entfernen

(Problem): Wasser-Fördermenge ungenügend
(Ursache):

1. Saugkorb verschmutzt
2. Wasserspiegel sinkt rasch
3. Maximale Förderhöhe überschritten
4. Knick in der Förderleitung

(Maßnahme):

1. Saugkorb reinigen
2. Für ausreichend Nachfluss sorgen
3. Länge des Förderwegs überprüfen.
4. Überprüfung der Förderleitung

(Problem): Thermoschalter schaltet die Pumpe ab
(Ursache):

1. Saugkorb verschmutzt
2. Wassertemperatur zu hoch
3. Pumpe läuft dauerhaft gegen maximalen Druck.

(Maßnahme):

1. Saugkorb reinigen und Pumpe abkühlen lassen.
2. Wassertemperatur senken
3. Des Öfteren Pausen einlegen

Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden. Sand und andere abrasive Substanzen verursachen eine vorzeitige Abnutzung und eine Verminderung der Pumpenleistung. Arbeiten an den elektrischen Bestandteilen der Pumpe dürfen ausschließlich nur vom Kundendienst durchgeführt werden (dies gilt auch für das Elektrokabel und den Schwimmer). Die Schmutzwassertauchpumpen bedürfen praktisch keiner Wartung. Die Lager sind Selbstschmierlager. Es genügt eine gelegentliche Reinigung der Filterbasis, so dass weitere Wartungsarbeiten nicht erforderlich sind. Es dürfen allerdings nur Originalersatzteile verwendet werden.



Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit klarem Wasser zu spülen.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt. Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
nach Bedarf	Reinigen und spülen	

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation?**

Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?

Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

	 Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation
A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved. Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.	

Marking:

Product safety:

	
Product corresponds to appropriate norms of the European Community	

Prohibitions:

	
Staying in the transportation medium prohibited	Access to children prohibited
	
Cable pulling / transport prohibited	Transportation medium of max. 35 °C

Warning:

	
Warning against dangerous electric voltage	Warning against automatic starting

Commands:

	
Read the Operating Instructions	

Environment protection:

	
Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

	
Protect against humidity	This side up

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according

to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Appliance

GS 1102 PI

Permanent use. Cable RNF 10 m long. Float automatics

Areas of Use: To pump/pump out water – clean and dirt – from sewers, tanks etc.

Supply includes (pic. A)

1. Carrying handle
2. Pump connection
3. Electric cable
4. Foot
5. Connecting neck of the pump
6. Floating switch
7. Pump cover/body

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

General safety instructions

The Operating Instructions need to be read thoroughly before first use of the appliance. If there are any doubts concerning appliance connection and handling, please contact the producer (service department).

TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, FOLLOW CAREFULLY THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:

 **Attention:** Operation is only allowed with a safety switch against stray current (max. stray current of 30mA according to VDE regulation, part 702). Please ask your electrician.

Attention: The pump must not in any case run without fillings. The pump must work fully plunged in liquid.

- The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.
- Operate it only on connections with a safety switch against stray current (FI)!
- Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place.
- Electric connection to a socket.

- Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.
- If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.
- Pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.
- **If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).**
- The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards. Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network. It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.
- Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.
- Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.
- If the pump is inbuilt in a floor outlet, the floor outlet must subsequently be covered to ensure inviolability of passers-by.
- Connection of the discharge pipe needs to be ensured with a hose clip (**pic. F**).
- Keep the max. plunge depth (see the technical data). To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.). At sandy or muddy soils, it is necessary to let the pump run hanging on a rope or chains or put the pump on a reasonable support to prevent suction part falling.
- If the pump is faulty, the repair needs to be solely executed by an authorised service centre. Only original spare parts can be used.
- **Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:**
 - Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres;
 - Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;
 - Pump overload with a continuous run;
 - Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;

Identical regulations apply for accessory parts.

-  **At any damage of the power supply cable of the appliance, please unconditionally contact the electrician. Under no circumstances, execute any repair with your hands.**
-  **This appliance is not designed to be used by persons (including children) with any bodily, sensory or mental restriction. Also persons with a lack of experience or knowledge of the appliance are not allowed to work with the appliance.**
-  **Never let unauthorised and unattended persons, especially children, get near the appliance. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.**

 The pump is not suitable for long-term operation (e.g. as a circulation pump in ponds or brooks). The service life gets shorter accordingly if the pump is used in this manner. In such

a case, use a switching clock and ensure sufficiently long breaks between the operating cycles.

 The pump must not be connected to the existing water supply system as equipment increasing the pressure.

 The pump is not suitable as a long-term, automatic safety against overflow of tanks and wells or for control of underground water in cellars.

 Do not leave the pump unattended to prevent damage as a result of any faulty function. Always disconnect the pump from network if not used.

The producer does not guarantee for any damage caused by unqualified installation or unprofessional operation of the pump.

The equipment must be regularly inspected and its faultless condition needs to be checked.

Before each putting into operation, the pump must be visually inspected for any damage (especially on the power supply cable and plug). Using a damaged pump is strictly prohibited.

Connecting cable for drowned pumps

The drowned pumps are equipped with a 10-m H07RNF cable, depending on the type.

According to the valid regulation, drowned pumps with a connecting cable length of less than 10 m can only be used indoors for water drainage from cellars.

Therefore the cable length and type need to be considered at purchasing.

Thermal fuse

A probe automatically switching the pump off when specific temperature is exceeded and on when the pump has cooled down is assembled inside the electric motor. That manifold increases the pump service life and prevents electric motor burn-out.

Procedure:

The pump is put into operation when the plug is inserted in appropriate socket and the floating switch is in the required position (see the Instructions). If the pump is lifted or transported, it is done with an assembled handle and not with the connecting cable. If the pump is being plunged, a rope, chain, etc. fastened to the handle need to be used if necessary.

At muddy, sandy or siliceous soil the pump must be hung on a rope or chain or put on a suitable wide baseplate to be able to work plunged. Sand and other abrasive solids reduce the service life of hydraulic parts and seal of the pump and therefore they need to be prevented. In frost conditions, the pump must be removed from the pumped liquid. It is necessary to absolutely make sure the pump is not exposed to a risk of frost. The pump must be emptied and stored at a place protected against frost.

 **Attention! Important information for the customer**
It is recommended to plunge or put the pump sideways in the liquid. The body air cushion can thus be released and the pump starts immediately working. The pump can subsequently be stood straight.

 **Attention! Important information for the customer**
To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Automatic float

The float will automatically put the pump into operation when the liquid level goes up or down. If the float cable is extended or shortened, based on its support point, it will switch the pump on or off due to the minimum or maximum height required. The float cable is fixed to the pump handle with a suitable pressure holder. Please check whether the float is moving freely at pump operation. The pump must always be rinsed with clean water when used in very dirty water. The switching on and off heights can differ.

Thermal fuse/engine protection circuit-breaker

The drowned pump is equipped with an engine protection circuit-breaker. If the engine is overheated, the engine protection circuit-breaker will automatically switch the pump off. Cooling time is app. 25 minutes, the pump subsequently switches on. If the engine protection circuit-breaker switches on, it is absolutely necessary to identify the cause and remove it (see also the "Failure searching"). The given data cannot be used for "family style" repairs as it requires specific professional knowledge. You must contact the customer service department at any failures.

Residual risks and protective measures

Electric residual risks:

Threat	Description	Protective measure(s)
Direct electric contact	Electric shock	Safety switch against FI stray current
Indirect electric contact	Electric shock through medium	Safety switch against FI stray current

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Technical data

	GS 1102 PI
Voltage/Frequency	230 V / 50 Hz
Motor capacity P ₁	1100 W
Maximum delivered quantity	20000 l/h
Maximum head of delivery	8 m
Maximum immersion	7 m
Hose connection	1 ½ "
Protection class	IPX8
Water temperature	35 °C
Granulation	35 mm
Max. suction	6.4 kg
Weight ca	94634

Transport and storage

 **At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance.**

Safety instructions for first putting into operation

 **Attention: The pump must not run without fillings.**

The user is responsible to third parties if pump (pumping station, etc.) is used.

To be operated on connections with a safety switch against stray current (RCD) only!

Before putting into operation, a competent electrician must check whether electric safety devices are in place.

Electric connection to a socket.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

Electric pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.

-  **If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).**

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.

 **Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network (pic. E)**

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.

Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Instructions step by step

- Connect the water hose to appropriate pump outlet (see the Assembly and first putting into operation).
- Fix the rope, chain, etc. to the pump handle and place it to the right place.
- Put the pump "sideways" (pic. D) to the pumped medium. Make sure the floating switch is in the operating position.
- Plug in the pump.
- Rinse the pump with clean water after work finishing.

Floating switch positions (pic. B + C)

The operating or shutdown point of the pump can be set with various floating switch positions. In **pic. B** you can see the float cable without any fixation change with full switch radius. The figure 1 is the working position and figure 0 the shutdown position.

Due to appropriate fixation of the float cable, possible on the pump handle, the switch radius can be reduced when there is no sufficient space or at a corresponding level control. The figure 1 in **pic. C** is the working position and figure 0 the shutdown position.

Failures – causes - removal

(problem):	Engine does not start
(cause):	1. No system voltage 2. Blocked pump wheel 3. Floating switch in shutdown position
(measures):	1. Check the voltage 2. Inspect the pump wheel for foreign objects 3. Check the water level (pic. B/C)
(problem):	Pump does not suck
(cause):	1. Pump without water 2. Water level too low 3. Blocked pump wheel
(measures):	1. Let the air bubbles release (pic. D) 2. Switch the pump off, water level must go up. 3. Remove the obstruction
(problem):	Insufficient amount of water pumped
(cause):	1. Dirty tube filter 2. Water level quickly going down 3. Maximum head of delivery exceeded 4. Transport guide broken
(measures):	1. Clean the tube filter 2. Ensure sufficient inflow 3. Check the transport path length 4. Check the transport guide
(problem):	Thermal detector switching the pump off
(cause):	1. Dirty tube filter 2. Water temperature too high 3. Pump running continuously at maximum pressure.
(measures):	1. Clean the tube filter and let the pump cool down 2. Reduce the water temperature 3. Make more breaks

Inspections and maintenance

Except for the below-described cases, the pump must be delivered to the customer service department for any repairs. Sand and other abrasive solids cause premature wear and pump power reduction. Works on the pump electric equipment can explicitly be executed by the customer service department only (that also applies for the electric cable and float). The drowned sludge pumps are virtually maintenance-free. Oilless bearings. Occasional filter support cleaning is enough, no other maintenance is necessary. Original spare parts must only be used in any case.



To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Safety instructions for inspections and maintenance

It is always necessary to interrupt feeding (plug pulled out of socket) and make sure the pump is not going to start before any pump maintenance. Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Cleaning and rinsing out	

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:

Order number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

FR		Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi
----	---	--

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine

Symboles :

Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

	
Défense de demeurer dans le liquide transporté	Accès interdit aux enfants
	
Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble	Liquide transporté max. 35 °C

Avertissement:

	
Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement – démarrage automatique

Consignes:

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	

Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangiez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Appareil

GS 1102 PI

Pour une utilisation permanente. Longueur du câble : 10 m RNF, avec automatisme du flotteur.

Domaines d'utilisation: Pour le pompage d'eau claire et souillée des fosses, réservoirs, etc.

Contenu du colis (fig. A)

- Poignée de transport
- Raccord de pompe
- Câble électrique
- Patte
- Goulot de raccordement de la pompe
- Interrupteur à flotteur
- Enveloppe/corps de pompe

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES:

 **Attention : Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (courant de défaut maximal 30mA conformément au règlement VDE partie 702). Contactez votre électricien.**

Attention : La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec. La pompe doit être complètement submergée dans le liquide.

- L'utilisateur est reponsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).
- Utilisez uniquement sur des raccords avec disjoncteur de sécurité à courant de défaut (FI)!
- Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires.
- Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.
- Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.
- Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.
- Les pompes utilisées à l'extérieur (par exemple, étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble de raccordement en caoutchouc de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
- **Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de demeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).**
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C. En cas d'utilisation d'un câble de rallongement, celui-ci doit être exclusivement en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne saisissez jamais la pompe branchée au secteur, ne la levez pas et ne la transportez pas par le câble. Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.
- Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.
- Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
- Si la pompe est incorporée à un avaloir, il est nécessaire de boucher ensuite l'avaloir à l'aide d'un couvercle, de façon à assurer la sécurité des passants.
- La fixation du tube d'évacuation s'effectue à l'aide d'une attache de tuyau (**fig. F**).
- Respectez la profondeur maximale de submersion (voir caractéristiques techniques). Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.). Si la terre est sablonneuse ou boueuse, il est nécessaire de faire fonctionner la pompe accrochée sur une corde ou une chaîne ou de la poser sur un support adéquat de façon à éviter l'enfoncement de la partie d'aspiration.
- Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement à un atelier de réparations agréé, utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.
- **Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :**
 - Réparations incompétentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,
 - Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
 - Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;
 - Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des influences atmosphériques;

Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.

-  **En cas d'endommagement du câble d'alimentation, contactez impérativement un électricien. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous même.**
-  **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé par des personnes avec expérience insuffisante.**
-  **Ne laissez jamais les personnes non autorisées et en particulier les enfants s'approcher l'appareil sans surveillance. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.**

 La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou courants des rivières). Ce mode d'utilisation engendre la réduction considérable de la durée de vie de l'appareil. Dans ce cas, utilisez une minuterie et faites des poses suffisamment longues entre les cycles de service.

 La pompe ne doit pas être raccordée à un réseau de distribution d'eau existant en tant que dispositif permettant d'augmenter la pression.

 La pompe ne convient pas en tant que protection automatique, de longue durée contre le débordement des citernes et des puits ou en tant que régulation d'eau souterraine dans des caves.

 Pour éviter les dommages consécutifs à un fonctionnement incorrect de la pompe, ne la laissez pas sans surveillance. Débranchez la pompe du secteur si vous ne l'utilisez pas.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation non professionnelle ou une utilisation incompétente de la pompe.
Le dispositif doit être contrôlé régulièrement et il est nécessaire de vérifier son état parfait.
La pompe doit être contrôlée visuellement avant chaque mise en marche du point de vue d'endommagements (surtout au niveau du câble d'alimentation et de la fiche). L'utilisation d'une pompe endommagée est strictement interdite.

Câble de raccordement pour pompes submersibles

En fonction du type, les pompes submersibles sont équipées d'un câble H07RNF de 10 mètres.
Conformément au règlement en vigueur, les pompes submersibles, dont la longueur du câble d'alimentation est inférieure à 10 m, peuvent être utilisées uniquement à l'intérieur pour pomper l'eau des caves.
Par conséquent, lors de l'achat de la pompe, portez votre attention sur la longueur et le type de câble.

Fusible thermique

À l'intérieur du moteur électrique se trouve une sonde qui coupe automatiquement la pompe en cas de dépassement d'une certaine température et la remet en marche après le refroidissement. Ceci augmente considérablement la durée de vie de la pompe et évite la brûlure du moteur électrique.

Procédé :

La pompe se met en marche en branchant la fiche à la prise correspondante et en plaçant l'interrupteur à flotteur à la position souhaitée (voir mode d'emploi). Lorsqu'il est nécessaire de lever ou de transporter la pompe, utilisez la

poignée montée et non le câble d'alimentation. Lorsqu'il est nécessaire de sommerger la pompe, il est nécessaire d'utiliser une corde, une chaîne, etc. que l'on fixe à la poignée. Si le sol est boueux, sablonneux ou siliceux, il est nécessaire d'accrocher la pompe à une corde ou une chaîne ou de la poser sur une plaque de fond adéquate de façon à ce qu'elle puisse fonctionner submergée. Le sable ou autres matières abrasives réduisent la durée de vie des pièces hydrauliques et des joints de la pompe, par conséquent, il est nécessaire d'éviter le contact de la pompe avec ces matières. Lorsqu'il gèle, il est nécessaire de sortir la pompe du liquide pompé. Il est absolument indispensable d'éviter d'exposer la pompe au gel. La pompe doit être vidée et rangée dans un endroit protégé du gel.

⚠ Attention ! Information importante pour le client. Il est recommandé de sommerger ou de placer la pompe dans le liquide en biais. Ceci permet de libérer la poche d'air du corps et la pompe peut pomper immédiatement. Replacer ensuite la pompe en position verticale.

⚠ Attention! Information importante pour le client. Afin d'assurer une longue durée de vie du joint de la pompe, il est recommandé de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Flotteur automatique

Le flotteur met automatiquement la pompe en marche en cas d'augmentation ou de baisse du niveau du liquide. Si le câble du flotteur est rallongé ou raccourci (par rapport à son point d'appui), cela engendre la mise en marche ou l'arrêt de la pompe pour cause de hauteur minimale ou maximale exigée. Le câble du flotteur est fixé à la poignée de la pompe par l'intermédiaire d'un support à pression adéquat. Veuillez contrôler si le flotteur bouge librement lors du fonctionnement de la pompe. Si la pompe est utilisée dans une eau très sale, il est nécessaire de la rincer à chaque fois à l'eau claire. Les hauteurs de mise en marche et d'arrêt peuvent varier.

Fusible thermique / disjoncteur

La pompe submersible est équipée d'un disjoncteur de protection du moteur. Si le moteur surchauffe, le disjoncteur coupe automatiquement la pompe. La durée de refroidissement s'élève à environ 25 minutes, passé ce délai, la pompe se remet automatiquement en marche. Si le disjoncteur de protection du moteur s'enclenche, il est absolument nécessaire de trouver la cause et de la supprimer (voir également „Recherche des pannes“). Les données indiquées dans ce mode d'emploi ne doivent pas être utilisées pour les réparations „à domicile“, car elles nécessitent des connaissances professionnelles spécifiques. En cas de panne, veuillez contacter le service client.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels électriques:

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Contact électrique direct	Électrocution	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI
Contact électrique indirect	Électrocution à travers le liquide	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

	GS 1102 PI
Alimentation/fréquence	230 V / 50 Hz
Puissance du moteur P1	1100 W
Refoulement maximum	20000 l/h
Hauteur max. de refoulement	8 m
Profondeur maximale de submersion	7 m
Raccord tuyau	1 ½ "
Type de protection	IPX8
Température de l'eau	35 °C
Taille du grain	35 mm

Transport et stockage

⚠ Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en marche

⚠ Attention : La pompe ne doit pas marcher à sec.

L'utilisateur est responsable des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage).

Faire fonctionner uniquement sur les raccords équipés d'un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (FI)!

Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent vérifie la disponibilité des mesures de sécurité électriques.

La raccordement électrique doit être réalisé par l'intermédiaire d'une prise.

Contrôlez la tension. Les indications techniques indiquées sur la plaque doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. ainsi que dans des stations de pompage correspondantes, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la pompe.

Les pompes électriques utilisées à l'extérieur (étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble électrique caoutchouté de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

⚠ Lorsque la pompe est en marche, aucune personne ou animal ne doit demeurer dans l'eau ou d'y plonger (piscines, caves, etc.).

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35°C. En cas d'utilisation de câbles de rallongement, il est nécessaire d'utiliser uniquement des câbles en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

⚠ Il est interdit de toucher la pompe raccordée au secteur électrique, de la lever ou de la transporter à l'aide du câble ! (fig. E)

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise se trouve à une distance suffisante de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Avant de mettre la pompe en marche, il est nécessaire de vérifier si le câble et /ou la fiche ne sont pas endommagés. Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Notice pas à pas

- Raccordez le tuyau d'eau à la sortie correspondante de la pompe (voir Montage et première mise en marche).
- Fixez la corde, la chaîne, etc. solidement à la poignée de la pompe et placez-la au bon endroit.
- Posez la pompe ou placez-la en biais (**fig. D**) dans le liquide pompé. Veillez à ce que l'interrupteur à flotteur se trouve en position de travail.
- Branchez la pompe au secteur.
- À la fin du travail, rincez la pompe à l'eau claire.

Positions de l'interrupteur à flotteur (fig. B + C)

Le point de mise en marche ou d'arrêt de la pompe peut être réglé par l'intermédiaire de diverses positions de l'interrupteur à flotteur. L'image **B** représente le câble de flotteur sans changement de la fixation avec rayon d'enclenchement complet. Le numéro 1 représente la position de travail, 0 la position d'arrêt.

La fixation adéquate du câble de flotteur, possible sur la poignée de la pompe, permet de réduire le rayon d'enclenchement en cas de place insuffisante ou de régulation correspondante du niveau. Le numéro 1 sur l'image **C** représente également la position de travail, 0 la position d'arrêt.

Pannes - causes - suppression

(problème) :	Moteur ne démarre pas
(cause) :	1. Manque de tension 2. Roue de la pompe bloquée 3. Interrupteur à flotteur en position d'arrêt
(mesure) :	1. Contrôler la tension 2. Contrôlez si la roue de la pompe n'est pas bloquée par des objets étrangers 3. Contrôlez le niveau d'eau (fig. B/C)
(problème) :	Pompe n'aspire pas
(cause) :	1. Manque d'eau 2. Niveau d'eau insuffisant 3. Roue de la pompe bouchée

(mesure):

1. Laissez les bulles d'air s'échapper (**fig. D**)
2. Arrêtez la pompe, le niveau d'eau doit monter.
3. Débouchez

(problème) :
(cause):

Quantité insuffisante d'eau pompée

(mesure):

1. Panier d'aspiration encrassé
 2. Niveau d'eau baisse rapidement
 3. Dépassement de la hauteur maximale de refoulement
 4. Circuit de refoulement plié
1. Nettoyez le panier d'aspiration
 2. Assurez une admission suffisante
 3. Contrôlez la longueur de la voie de refoulement
 4. Contrôlez le circuit de refoulement

(problème) :
(cause):

Interrupteur thermique coupe la pompe

(mesure):

1. Panier d'aspiration encrassé
 2. Température d'eau trop élevée
 3. La pompe tourne en continu avec une pression maximale.
1. Nettoyez le panier d'aspiration et laissez la pompe refroidir.
 2. Réduisez la température de l'eau
 3. Faites des pauses plus souvent

Révisions et entretien

Hormis les cas décrits ci-dessous, il est nécessaire de confier la réparation de la pompe au service après-vente.

Le sable et autres matières abrasives provoquent l'usure prématurée de la pompe et réduisent sa puissance. Les travaux sur le dispositif électrique doivent être réalisés exclusivement par le service client (c'est valable également pour le câble électrique et le flotteur). Les pompes submersibles à égout sont pratiquement sans entretien. Les roulements sont autograissants. Il suffit de nettoyer occasionnellement le support de filtre, aucun autre entretien n'est nécessaire. Il est nécessaire d'utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

 **Pour assurer une longue durée de vie des joints de la pompe, nous recommandons de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.**

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et de s'assurer que la pompe ne peut pas se mettre en marche. Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	Nettoyer et rincer	

Service

**Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ?
Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode
d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Informations importantes pour le client

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

		Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
---	---	---

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.

Označení:

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

	
Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu	Přístup dětí zakázán
	
Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel	Dopravní médium max. 35 °C

Výstraha:

	
Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před automatickým rozběhem

Příkazy:

	
Přečtěte si návod k obsluze	

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti.

Existuje riziko udušení!

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Přístroj

GS 1101 PI

Pro permanentní použití. Délka kabelu: 10 m RNF, s automatikou plováku.

Oblasti použití: K přečerpávání či odčerpávání čisté a znečištěné vody z jámek, nádrží atd.

Objem dodávky (obr. A)

1. Rukojeť na nošení
2. Přípojka čerpadla
3. Elektrický kabel
4. Patka
5. Připojovací hrdlo čerpadla
6. Plovákový spínač
7. Kryt/těleso čerpadla

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení)

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

 **Pozor: Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (max. chybový proud 30mA dle předpisu VDE část 702). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.**

Pozor: Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplně. Čerpadlo musí pracovat zcela ponořené do kapaliny.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).
- Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)!

- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.
- Elektrické zapojení se provede do zásuvky.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.
- Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.
- Čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena přípojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.)**
- Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte, nezvedejte ani nepřetáhněte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla přípojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musí se gule následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna nedotknutelnost kolemjdoucích.
- Připevnění vypouštěcí trubky je třeba zajistit hadicovou sponou (**obr. F**).
- Dodržujte max. hloubku ponoru (viz technické údaje). Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.). U písčitých nebo bahnitých pūd je nutné nechat čerpadlo běžet zavěšené na laně resp. řetězech nebo čerpadlo postavit na přiměřenou podložku, aby se zabránilo poklesu sací části.
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:**
 - Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
 - Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
 - Přetížení čerpadla trvalým provozem;
 - Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

-  **Při poškození napájecího kabelu přístroje se obraťte bezpodmínečně na elektrikáře. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastními rukama..**
-  **Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, senzoricky nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat.**
-  **Bez dohledu nepouštějte nikdy do blízkosti přístroje nepovolané osoby,**

především pak děti. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.



Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících či tocích potoků). Životnost se při tomto způsobu použití odpovídajícím způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečně dlouhé přestávky mezi provozními cykly.



Čerpadlo nesmí být ke stávající vodovodní síti připojeno jako zařízení, které zvyšuje tlak.



Čerpadlo není vhodné jako dlouhodobá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studen či regulace podzemní vody ve sklepích.



Čerpadlo nenechávejte bez dozoru, aby se zabránilo škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud se nepoužívá. Za škody způsobené neodbornou instalací či neodborným provozem čerpadla výrobce neručí. Zařízení musí být kontrolováno v pravidelných intervalech a musí být prověřován jeho bezvadný stav. Čerpadlo musí být před každým uvedením do provozu vizuálně zkontrolováno z hlediska poškození (především na napájecím kabelu a zástrčce). Je striktně zakázáno používat poškozené čerpadlo.

Přípojovací kabel pro ponorná čerpadla

Ponorná čerpadla jsou dle typu vybavena 10 m kabelem H07RNF.

Podle platného předpisu se smí ponorná čerpadla s délkou přípojovacího kabelu méně než 10 m používat jen uvnitř jako čerpadla k odčerpávání vody ze sklepů. Proto je při koupi třeba dbát na délku a typ kabelu.

Tepelná pojistka

Uvnitř elektromotoru je namontována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po ochlazení opět zapne. To zvyšuje mnohonásobně životnost čerpadla a brání to vyhoření elektromotoru.

Postup:

Čerpadlo se uvede do provozu, když se zástrčka strčí do příslušné zásuvky a plovákový spínač dá do požadované polohy (viz návod). Pokud se čerpadlo zvedá nebo přepravuje, provádí se to pomocí namontované rukojeti a ne pomocí přípojovacího kabelu. Pokud se čerpadlo noří, musí se k tomu, je-li to nutné, použít lano, řetěz apod., který se připevní k rukojeti. U bahnitě, písčité resp. křemičité půdy se musí čerpadlo zavěsit na lano resp. řetěz resp. postavit na vhodně širokou základovou desku, aby mohlo pracovat ponořené. Písek a jiné abrazivní látky snižují životnost hydraulických součástí a těsnění čerpadla a proto je třeba jim zabránit. Za mrazu je třeba čerpadlo vyjmout z čerpané kapaliny. Je třeba absolutně zabránit tomu, aby bylo čerpadlo vystaveno nebezpečí námrazy. Čerpadlo musí být vypuštěno a uloženo na místě chráněném před mrazem.



Pozor! Důležitá informace pro zákazníka
Čerpadlo se doporučuje nořit resp. klást do kapaliny našikmo. Tak se může uvolnit vzduchový polštář z tělesa a čerpadlo ihned čerpá. Poté lze čerpadlo opět postavit rovně.



Pozor! Důležitá informace pro zákazníka
Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Automatický plovák

Plovák uvede čerpadlo automaticky do provozu, pokud se zvedne resp. klesne hladina kapaliny. Je-li kabel plováku prodlužován resp. zkracován, přičemž se vychází z jeho opěrného bodu, způsobí to zapnutí resp. vypnutí čerpadla kvůli požadované minimální resp. maximální výšce. Kabel plováku je připevněn k rukojeti čerpadla vhodným tlakovým držákem. Zkontrolujte prosím, zda se plovák při provozu čerpadla volně pohybuje. Vždy, když se čerpadlo používá ve velmi znečištěné vodě, musí být vypláchnuto čistou vodou. Výšky zapnutí a vypnutí se mohou lišit.

Tepelná pojistka/motorový jistič

Ponorné čerpadlo je vybaveno motorovým jističem. Je-li motor přehřátý, motorový jistič čerpadlo automaticky vypne. Doba chlazení činí cca 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud se motorový jistič zapne, je nezbytně nutné najít příčinu a odstranit ji (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nelze používat pro opravy „podomácku“, neboť vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrická zbytková nebezpečí:

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

	GS 1102 PI
Napětí/frekvence	230 V / 50 Hz
Výkon motoru P1	1100 W
Max. dopravované množství	20000 l/h
Max. dopravní výška	8 m
Max. hloubka ponoru	7 m
Hadicová přípojka	1 ½"
Typ ochrany	IPX8
Teplota vody	35 °C
Velikost zrna	35 mm
Hmotnost cca	6,4 kg
Obj. č.	94634

Přeprava a skladování

 Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

 **Pozor: Čerpadlo nesmí běžet bez náplně.**

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o použití čerpadla (vodárny atd.).

Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní zařízení.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Elektrická čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena připojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.

 **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidé ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.).**

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245.

 **Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte, nenoste resp. nezvedejte a nepřepravujte za kabel! (obr. E)**

Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.

Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Návod krok za krokem

- Připojte hadici na vodu k příslušnému výstupu čerpadla (viz Montáž a první uvedení do provozu).
- Lano, řetěz apod. připevněte k rukojeti čerpadla a toto dejte na správné místo.
- Čerpadlo postavte resp. položte „našikmo“ (**obr. D**) do čerpaného média. Dbejte na to, že se plovákový spínač nachází v pracovní poloze.
- Čerpadlo zapojte do sítě.
- Po skončení práce propláchněte čerpadlo čistou vodou.

Polohy plovákového spínače (obr. B + C)

Zapínací resp. vypínací bod čerpadla lze nastavit různými polohami plovákového spínače. Na **obr. B** vidíte plovákový kabel bez změny fixace s plným spínacím poloměrem. Číslice 1 je přítom pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Díky příslušné fixaci plovákového kabelu, která je možná na rukojeti čerpadla, lze spínací poloměr při nedostatku místa nebo při odpovídající regulaci hladiny snížit. Číslice 1 na **obr. C** je také zde pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Poruchy – příčiny - odstranění

(problém): (příčina):	Motor se nerozběhne 1. Chybí síťové napětí 2. Zablokované kolo čerpadla 3. Plovákový spínač ve vypínací poloze
(opatření):	1. Zkontrolujte napětí 2. Kolo čerpadla prohleďte z hlediska cizorodých předmětů 3. Zkontrolujte hladinu vody (obr. B/C)
(problém): (příčina):	Čerpadlo nesaje 1. Čerpadlo bez vody 2. Příliš nízká hladina vody 3. Ucpané kolo čerpadla
(opatření):	1. Nechte uvolnit vzduchové bubliny (obr. D) 2. Vypněte čerpadlo, hladina vody musí stoupnout. 3. Ucpání odstraňte
(problém): (příčina):	Nedostatečné množství čerpané vody 1. Znečištěný sací koš 2. Hladina vody rychle klesá 3. Maximální dopravní výška překročena 4. Zlom v dopravním vedení
(opatření):	1. Vyčistěte sací koš 2. Zajistěte dostatečný přítok 3. Zkontrolujte délku dopravní cesty 4. Zkontrolujte dopravní vedení
(problém): (příčina):	Teplné čidlo vypíná čerpadlo 1. Znečištěný sací koš 2. Příliš vysoká teplota vody 3. Čerpadlo běží trvale při maximálním tlaku.
(opatření):	1. Sací koš vyčistěte a čerpadlo nechte vychladnout. 2. Snižte teplotu vody 3. Zařazujte častěji přestávky

Prohlídky a údržba

S výjimkou níže popsaných případů musí být čerpadlo v případě opravy zasláno zákaznickému servisu. Písek a jiné abrazivní látky způsobují předčasné opotřebení a snížení výkonu čerpadla. Práce na elektrickém zařízení čerpadla smí provádět výhradně jen zákaznický servis (to platí i pro elektrický kabel a plovák). Kalová ponorná čerpadla jsou prakticky bezúdržbová. Ložiska jsou samomazná. Stačí jen

občasné vyčištění podstavce filtru, další údržba není nutná. Používat se smí každopádně jen originální náhradní díly.

 **Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.**

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před prováděním jakékoliv údržby čerpadla je třeba vždy přerušit napájení (vytáhnout zástrčku ze zásuvky) a ujistit se že se čerpadlo nezapne. Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	Vyčistit a vypláchnout	

Servis

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáci číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednáci číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

	 Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu. Gúde Slovakia, s.r.o, Roveň 208, 033 01 Podtureň, www.gude.sk
---	--

A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.

Označenie:

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

	
Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu	Prístup detí zakázaný
	
Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel	Dopravné médium max. 35 °C

Výstraha:

	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred automatickým rozbehom

Príkazy:

	
Prečítajte si návod na obsluhu	

Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Prístroj

GS 1102 PI

Pre permanentné použitie. Dĺžka kábla: 10 m RNF, s automatikou plávaka.

Oblasti použitia: Na prečerpávanie či odčerpávanie čistej a znečistenej vody z rezervoárov, nádrží atď.

Objem dodávky (obr. A)

1. Rukoväť na nosenie
2. Prípojka čerpadla
3. Elektrický kábel
4. Päťka
5. Pripájacie hrdlo čerpadla
6. Plavákový spínač
7. Kryt/teleso čerpadla

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie)

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

 **Pozor:** Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (max. chybový prúd 30 mA podľa predpisu VDE časť 702). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára.

Pozor: Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní. Čerpadlo musí pracovať celkom ponorené do kvapaliny.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).
- Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)!

- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.
- Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
- Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.
- Čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.
- **Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**
- Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak je čerpadlo zabudované v šachte, musí sa šachta následne zakryť poklopom, aby bola zaistená bezpečnosť okoloidúcich.
- Pripevnenie vypúšťacej rúrky je potrebné zaistiť hadicovou sponou (obr. F).
- Dodržujte max. hĺbku ponoru (pozrite technické údaje). Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybného prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašného zariadenia, rezervné čerpadlo a i.). Pri piesčitých alebo bahnitých pôdach je nutné nechať čerpadlo bežať zavesené na lane, resp. reťaziach alebo čerpadlo postaviť na primeranú podložku, aby sa zabránilo poklesu nasávacej časti.
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.
- **Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:**
 - Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi;
 - Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
 - Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou;
 - Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi;

Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

-  **Pri poškodení napájacieho kábla prístroja sa obráťte bezpodmienečne na elektrikára. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.**
-  **V prípade netesnosti olejovej nádrže môže dôjsť k znečisteniu špinavej vody.**
-  **Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, senzoricky alebo duševne obmedzené. Takisto osobám s nedostatkom**

skúseností alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať.

-  **Bez dohľadu nepúšťajte nikdy do blízkosti prístroja nepovolané osoby, predovšetkým potom deti. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.**

 Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch či tokoch potokov). Životnosť sa pri tomto spôsobe použitia zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistíte dostatočne dlhé prestávky medzi prevádzkovými cyklami.

 Čerpadlo nesmie byť k existujúcej vodovodnej sieti pripojené ako zariadenie, ktoré zvyšuje tlak.

 Čerpadlo nie je vhodné ako dlhodobá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní či regulácia podzemnej vody v pivniciach.

 Čerpadlo nenechávajte bez dozoru, aby sa zabránilo škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo odpojte zásadne zo siete, ak sa nepoužíva. Za škody spôsobené neodbornou inštaláciou či neodbornou prevádzkou čerpadla výrobca neručí. Zariadenie musí byť kontrolované v pravidelných intervaloch a musí byť preverovaný jeho bezchybný stav. Čerpadlo musí byť pred každým uvedením do prevádzky vizuálne skontrolované z hľadiska poškodenia (predovšetkým na napájacím kábli a zástrčke). Je striktné zakázané používať poškodené čerpadlo.

Pripájací kábel pre ponorné čerpadlá

Ponorné čerpadlá sú podľa typu vybavené 10 m káblom H07RNF.

Podľa platného predpisu sa smú ponorné čerpadlá s dĺžkou pripájacieho kábla menej než 10 m používať len vnútri ako čerpadlá na odčerpávanie vody z pivníc. Preto je pri kúpe potrebné dbať na dĺžku a typ kábla.

Teplná poistka

Vnútri elektromotora je namontovaná sonda, ktorá pri prekročení určitej teploty čerpadlo automaticky vypne, resp. po ochladení opäť zapne. To zvyšuje mnohonásobne životnosť čerpadla a bráni tak vyhoreniu elektromotora.

Postup:

Čerpadlo sa uvedie do prevádzky, keď sa zástrčka strčí do príslušnej zásuvky a plavákový spínač uvedie do požadovanej polohy (pozrite návod). Ak sa čerpadlo zdvíha alebo prepravuje, vykonáva sa to pomocou namontovanej rukoväti a nie pomocou pripájacieho kábla. Ak sa čerpadlo ponára, musí sa na to, ak je to nutné, použiť lano, reťaz a pod., ktorá sa pripevní k rukoväti. Pri bahnitej, piesčitej, resp. kremičitej pôde sa musí čerpadlo zavesiť na lano, resp. reťaz, resp. postaviť na vhodne širokú základovú dosku, aby mohlo pracovať ponorené. Piesok a iné abrazívne látky znižujú životnosť hydraulických súčastí a tesnenia čerpadla a preto je potrebné im zabrániť. Počas mrazu je potrebné čerpadlo vybrať z čerpanej kvapaliny. Je potrebné absolútne zabrániť tomu, aby bolo čerpadlo vystavené nebezpečenstvu námrazy. Čerpadlo musí byť vypustené a uložené na mieste chránenom pred mrazom.

 **Pozor! Dôležitá informácia pre zákazníka**
Čerpadlo sa odporúča ponárať, resp. kľásť do kvapaliny našikmo. Tak sa môže uvoľniť vzduchový vankúš z telesa a čerpadlo ihneď čerpá. Potom je možné čerpadlo opäť postaviť rovno.

 **Pozor! Dôležitá informácia pre zákazníka**

Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Automatický plavák

Plavák uvedie čerpadlo automaticky do prevádzky ak sa zdvihne, resp. klesne hladina kvapaliny. Ak je kábel plaváka predlžovaný, resp. skracovaný, pričom sa vychádza z jeho oporného bodu, spôsobí to zapnutie, resp. vypnutie čerpadla kvôli požadovanej minimálnej, resp. maximálnej výške. Kábel plaváka je pripevnený k rukoväti čerpadla vhodným tlakovým držiakom. Skontrolujte prosím, či sa plavák pri prevádzke čerpadla voľne pohybuje. Vždy, keď sa čerpadlo používa vo veľmi znečistenej vode, musí byť vypláchnuté čistou vodou. Výšky zapnutia a vypnutia sa môžu líšiť.

Tepelná poistka/motorový istič

Ponorné čerpadlo je vybavené motorovým ističom. Ak je motor prehriaty, motorový istič čerpadlo automaticky vypne. Čas chladenia činí cca 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne. Ak sa motorový istič zapne, je nevyhnutne nutné nájsť príčinu a odstrániť ju (pozrite tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nie je možné používať na opravy „podomácky“, pretože vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úder elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

	GS 1102 PI
Prípojka	230 V / 50 Hz
Výkon motora	1100 W
Typ ochrany:	20000 I/Std.
Max. dopravené množstvo:	8 m
Max. dopravná výška	7 m
Max. hĺbka ponoru:	1 ½ "
Max. teplota vody:	IPX8
Hadicová prípojka	35 °C

Zrznosť:	35 mm
Hmotnosť:	6,4 kg
Obj. č.	94634

Preprava a skladovanie

 **Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť.**

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

 **Pozor: Čerpadlo nesmie bežať bez náplní.**

Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o použitie čerpadla (vodárne atď.).

Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné zariadenia.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

Elektrické čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.

 **Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.

Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245.

 **Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, neponárajte, resp. nezdvihajte a neprepravujte za kábel! (obr. E)**

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.

Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnice vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Návod krok za krokom

- Pripojte hadicu na vodu k príslušnému výstupu čerpadla (pozrite Montáž a prvé uvedenie do prevádzky).
- Lano, reťaz a pod. pripevnite k rukoväti čerpadla a dajte na správne miesto.

- Čerpadlo postavte, resp. položte „našíkmo“ (**obr. D**) do čerpaného média. Dbajte na to, aby sa plavákový spínač nachádzal v pracovnej polohe.
- Čerpadlo zapojte do siete.
- Po skončení práce prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

Polohy plavákového spínača (obr. B + C)

Zapínací, resp. vypínací bod čerpadla je možné nastaviť rôznymi polohami plavákového spínača. Na **obr. B** vidíte plavákový kábel bez zmeny fixácie s plným spínacím polomerom. Číslica 1 je pritom pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Vďaka príslušnej fixácii plavákového kábla, ktorá je možná na rukoväti čerpadla, je možné spínací polomer pri nedostatku miesta alebo pri zodpovedajúcej regulácii hladiny znížiť. Číslica 1 na **obr. C** je tiež pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Poruchy – príčiny – odstránenie

(problém): (príčina):	Motor sa nerozbehne
	1. Chýba sieťové napätie 2. Zablockované koleso čerpadla 3. Plavákový spínač vo vypínacej polohe
(opatrenie):	1. Skontrolujte napätie 2. Koleso čerpadla prezrite z hľadiska cudzorodých predmetov 3. Skontrolujte hladinu vody (obr. B/C)
(problém): (príčina):	Čerpadlo nesaje
	1. Čerpadlo bez vody 2. Príliš nízka hladina vody 3. Upchané koleso čerpadla
(opatrenie):	1. Nechajte uvoľniť vzduchové bubliny (obr. D) 2. Vypnite čerpadlo, hladina vody musí stúpnúť. 3. Upchanie odstráňte
(problém): (príčina):	Nedostatočné množstvo čerpanej vody
	1. Znečistený nasávací kôš 2. Hladina vody rýchlo klesá 3. Maximálna dopravná výška prekročená 4. Zlom v dopravnom vedení
(opatrenie):	1. Vyčistite nasávací kôš 2. Zaisťte dostatočný prítok 3. Skontrolujte dĺžku dopravnej cesty 4. Skontrolujte dopravné vedenie
(problém): (príčina):	Tepelný snímač vypína čerpadlo
	1. Znečistený nasávací kôš 2. Príliš vysoká teplota vody 3. Čerpadlo beží trvalo pri maximálnom tlaku.
(opatrenie):	1. Nasávací kôš vyčistite a čerpadlo nechajte vychladnúť. 2. Znížte teplotu vody 3. Zaraďujte častejšie prestávky

Prehliadky a údržba

S výnimkou nižšie popísaných prípadov musí byť čerpadlo v prípade opravy zaslané zákazníkemu servisu. Piesok a iné

abrazívne látky spôsobujú predčasné opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla. Práce na elektrickom zariadení čerpadla smie vykonávať výhradne len zákaznícky servis (to platí aj pre elektrický kábel a plavák). Kalové ponorné čerpadlá sú prakticky bezúdržbové. Ložiská sú samomazacie. Stačí len občasné vyčistenie podstavca filtra, ďalšia údržba nie je nutná. Používať sa smú v každom prípade len originálne náhradné diely.

 **Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.**

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby čerpadla je potrebné vždy prerušiť napájanie (vytiahnuť zástrčku zo zásuvky) a uistiť sa že sa čerpadlo nezapne. Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Prip. ďalšie detaily
Podľa potreby	Vyčistiť a vypláchnuť	

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

NL	 Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.
----	--

**A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.
Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.**

Aanduiding:

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

	
Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden	Toegang voor kinderen verboden
	
Aan de kabel trekken/transporteren verboden	Verpompte vloeistof max. 35 °C

Waarschuwing:

	
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor automatische aanloop

Aanwijzingen:

	
Gebruiksaanwijzing lezen	

Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Apparaat

GS 1102 PI

Professionele vuilwater pomp voor het gebruik bijv. op het gebied van bouw evenals bij overstromingen.

Incl. drijverschakelaar.

Levering (afb. A)

1. Draagbeugel
2. Pompaansluiting
3. Netsnoer
4. Voet
5. Aansluitstomp pomp
6. Drijverschakelaar
7. Behuizing/Pomphuis

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

 **Let op: Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (max. foutstroom van 30 mA volgens VDE voorschrift, deel 702) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.**

Let op: De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien. De pomp dient volledig in de vloeistof gedompeld te werken.

- De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.
 - Slechts aan aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (FI) aansluiten.
 - Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
 - De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.
 - Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.
 - Indien de pomp in vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.
 - Pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen aansluitkabel type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.
 - **Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).**
 - De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, resp. tillen of verplaatsen. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.
 - Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.
 - Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.
 - Indien de pomp in een rioolput wordt ingebouwd, moet de rioolput met een deksel afgesloten worden om de veiligheid van passanten te waarborgen.
 - De bevestiging van de uitlaatslang met een slangklep versterken (**afb. F**).
 - De maximale dompeldiepte (zie technische gegevens) niet overschrijden. Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.). Bij zandige of modderige grond is het noodzakelijk de pomp aan een touw, resp. ketting hangend draaien te laten, resp. de pomp op een geschikte ondergrond op te stellen om te vermijden dat het afzuigende onderdeel kan wegzinken.
 - Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
 - **Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schade, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:**
 - Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
 - Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het reguliere gebruik.
 - Overbelasting van de pomp door continu bedrijf.
 - Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.
- Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

-  **Bij beschadigingen aan de aansluitkabel van het apparaat moet u een vakkundige elektricien raadplegen. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.**
-  **Dit apparaat is niet voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) bestemd die lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt zijn. Ook personen met onvoldoende ervaring of kennis met het apparaat is het verboden met het apparaat te werken.**
-  **Laat nooit onbevoegde personen, in het bijzonder kinderen, zonder toezicht in de buurt van het apparaat komen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.**

 De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruiksdoel overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijds klok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.

 De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.

 De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.

 Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt. Schaden door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door de producent niet overgenomen als garantie. De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden. De pomp dient voor iedere ingebruikneming op schade (in het bijzonder aan de netkabel en/of stekker) ook visueel gecontroleerd te worden. Het is ten strengste verboden een beschadigde pomp te gebruiken.

Aansluitkabel voor pomp

Dompelpompen zijn, afhankelijk van type, met 10 m kabel H07RNF uitgerust. Volgens de geldende voorschriften mogen pomp, met een aansluitkabel van minder dan 10 m, binnen als pompen voor het leegpompen van kelders gebruikt worden. Daarom moet bij aankoop op de kabellengte en op het kabeltype gelet worden.

Beveiliging tegen oververhitting

In de elektrische motor is een temperatuursonde gemonteerd die bij overschrijding van een bepaalde temperatuur de pomp automatisch uitschakelt, resp. na afkoeling weer inschakelt. Het verhoogt de levensduur van de pomp vele malen en verhindert het doorbranden van de elektrische motor.

Wijze van aanpak:

De pomp wordt in bedrijf gesteld door het aansluiten van de stekker aan een passend stopcontact en door het brengen van de drijverschakelaar in gewenste positie (zie hoofdstuk "Bediening"). Indien de pomp getild of verplaatst wordt, gebeurt dit met de aangebouwde greep en niet met de aansluitkabel. Indien de pomp gedompeld wordt, moet men hiervoor – wanneer noodzakelijk – een touw, ketting of iets dergelijks gebruiken dat aan de greep wordt bevestigd. Bij modderige, zandachtige, resp. steenachtige grond moet de pomp aan een touw, resp. ketting opgehangen worden, resp. op een passende brede grondplaat opgesteld worden.

om deze ondergedompeld te laten werken. Zand, resp. andere schurende stoffen verminderen de levensduur van de hydraulische onderdelen evenals van de pompdichtingen en moeten daarom vermeden worden. Bij vriestemperaturen moet de pomp uit de te verpompen vloeistof verwijderd worden. Absoluut dient vermeden te worden dat de pomp aan bevriezingsgevaar wordt blootgesteld. De pomp moet geleegd en in een tegen vorst beschermde plaats opgeslagen worden.



Let op! Belangrijke informatie voor klanten
Geadviseerd wordt de pomp schuin in de vloeistof te dompelen, resp. neer te leggen. Daardoor kan de luchtbel vanuit de behuizing ontsnappen en de pomp werkt daardoor direct. Aansluitend kan de pomp weer standaard opgesteld worden.



Let op! Belangrijke informatie voor klanten
Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water uit te spoelen.

Automatische drijver

De drijver zet automatisch de pomp in of uit bedrijf, indien het vloeistofniveau toeneemt, resp. afneemt. Als de drijverkabel verlengd, resp. verkort wordt, uitgaand vanuit zijn bevestigingspunt, veroorzaakt men het inschakelen, resp. uitschakelen van de pomp, op grond van de gewenste minimale, resp. maximale vloeistofhoogte. De drijverkabel is met een geschikte houder aan de pompgreep bevestigd. Wij verzoeken om te controleren dat de drijver bij het pompen vrij beweegt. Telkens als de pomp in zeer vervuild water gebruikt werd, moet deze met helder water uitgespoeld en gereinigd worden. De in- en uitschakelhoogtes kunnen variëren.

Beveiliging tegen overbelasting/thermische motorschakelaar

De pomp is met een thermische motorschakelaar uitgerust. Indien de motor oververhit wordt, schakelt de motorschakelaar de pomp automatisch uit. De afkoeltijd bedraagt ca. 25 minuten, aansluitend schakelt de pomp zich automatisch weer in. Als de motorschakelaar weer is ingeschakeld, is het beslist noodzakelijk de oorzaak van het uitschakelen op te sporen en deze oorzaak te verwijderen (zie ook „Storingen“). De hier uitgevoerde adviezen mogen niet als aanwijzingen voor „zelfgemaakte“ reparaties beschouwd worden omdat de reparatiewerkzaamheden specifieke vakkennis nodig hebben. Bij eventuele storingen dient u zich altijd tot de klantendienst te wenden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok.	Foutstroomschakelaar FI
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij

een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

	GS 1102 PI
Aansluiting:	230 V / 50 Hz
Motorvermogen:	1100 W
Beveiligingsklasse:	20000 I/Std.
Max. opvoerhoeveelheid:	8 m
Max. opvoerhoogte:	7 m
Max. dompel diepte:	1 ½ "
Max. watertemperatuur:	IPX8
Slangaansluiting:	35 °C
Korrels:	35 mm
Gewicht:	6,4 kg
Artikel nr.:	94634

Transport en opslag



Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming



Let op: De pomp mag absoluut niet in droge toestand draaien.

De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Indien de pomp voor vijvers, fontein en enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldende normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

Elektrische pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen elektrische kabel - type H07RNLF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.



Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RNLF, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245.



De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen (afb. E)!

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn. Vóór het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Aanwijzingen stap voor stap

- Sluit een met de diameter van de pomputgang overeenkomstige waterslang aan (zie Montage en de eerste inbedrijfstelling).
- Bevestig een touw of ketting of iets dergelijks aan de greep van de pomp om deze op een juiste plaats te brengen.
- Plaats, resp. leg de pomp „schuin“ (**afb. D**) in de te verpompen vloeistof neer. Let er op dat de drijverschakelaar in de werkpositie staat.
- Sluit de pomp aan het stroomnet aan.
- Na beëindiging van de werkzaamheden met helder water doorspoelen.

Instellingen van de drijverschakelaar (afb. B + C)

Het in-, resp. uitschakelmoment van de pomp kan door verschillende instellingen van de drijverschakelaar geregeld worden. In **afb. B** is de drijverkabel zonder fixatiewijziging met volle schakelradius te zien. Cijfer 1 is daarbij de “aan” positie, cijfer 0 de “uit” positie.

Door een overeenkomstige fixatie van de drijverkabel aan de greep van de pomp kan de schakelradius bij beperkte plaatsomstandigheden of bij overeenkomstige niveauregeling verkleind worden. Cijfer 1 in **afb. C** is ook hier de “aan” positie, cijfer 0 de “uit” positie.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Probleem:	Motor start niet
Oorzaak:	1. Netspanning ontbreekt 2. Pomptwiel geblokkeerd 3. Drijverschakelaar in “uit” positie
Maatregel:	1. Spanning controleren 2. Pomptwiel op vreemde voorwerpen controleren 3. Waterstand controleren (afb. B/C)
Probleem:	Pomp zuigt niet aan
Oorzaak:	1. Pomphuis zonder water 2. Waterstand te laag 3. Pomptwiel verstopt
Maatregel:	1. Luchtbellen laten ontsnappen (afb. D) 2. Pomp uitschakelen, waterstand moet stijgen 3. Verstopping verwijderen
Probleem:	Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende
Oorzaak:	

1. Zuigkorf vervuild
2. Waterspiegel daalt te snel
3. Maximale opvoerhoogte overschreden
4. Knik in de pompleiding

Maatregel:

1. Zuigkorf reinigen
2. Voor voldoende navloeiing zorgen
3. Lengte van de pompweg controleren
4. Controle van de pompleiding

Probleem:

Thermoschakelaar schakelt de pomp uit

Oorzaak:

1. Zuigkorf vervuild
2. Watertemperatuur te hoog
3. Pomp draait constant tegen de maximale druk aan

Maatregel:

1. Zuigkorf reinigen en pomp laten afkoelen
2. Watertemperatuur verlagen
3. Vaker een pauze inlassen

Inspectie en onderhoud

Met uitzondering van de hierna beschreven gevallen moet de pomp bij reparatiebehoefte naar de klantendienst gebracht worden. Zand en schurende substanties veroorzaken een voortijdige slijtage en vermindering van het pompvermogen. Werkzaamheden aan de elektrische onderdelen van de pomp mogen uitsluitend slechts door de klantendienst uitgevoerd worden (dit geldt ook voor de elektrische kabel en de drijver). De vuilwaterdempelpompen behoeven praktisch geen onderhoud. De lagers zijn zelfmerend. Af en toe een reiniging van de filterbasis uitvoeren, verdere onderhoudswerkzaamheden zijn niet nodig. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.



Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water te spoelen.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en zich overtuigen dat de pomp niet in bedrijf komt. Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	Reinigen en spoelen	

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejahr nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

IT	Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.
----	--

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.

Segnaletica:

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

	
E' vietato sostare nel fluido da travasare	Divieto d'accesso dei bambini
	
E' vietato tirare il cavo/trasporto sul cavo	Fluido da travasare max. 35°C

Avviso:

	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alla partenza automatica

Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Apparecchio

GS 1102 PI

Per uso permanente. Lunghezza del cavo: 10 m RNF, con automatica del galleggiante.

Settore dell'uso: per travaso e pompaggio dell'acqua pulita e sporca dai recipienti, serbatoi etc.

Volume della fornitura (fig. A)

1. Manico da trasporto
2. Allacciamento della pompa
3. Cavo elettrico
4. Zoccolo
5. Boccone di collegamento della pompa
6. Interruttore a galleggiante
7. Carter/corpo della pompa

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare la macchina, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra della macchina, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Attenzione: L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (max. corrente falsa 30 mA, secondo la normativa VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Attenzione: In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco. La pompa deve lavorare immersa totalmente al liquido.

- L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).
- Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.
- Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.
- Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
- Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.
- Le pompe utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- **Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.
- Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- Nel caso della pompa installata nel pozzo, tal pozzo poi deve essere coperto della chiusura del pozzo perché sia garantita la sicurezza dei passanti.
- Collegamento del tubo di scarico deve essere bloccato del fermaglio per i flessibili (fig. F).
- Rispettare la profondità massima dell'immersione (cfr. Dati tecnici). In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adeguate misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.). Nei terreni sabbiosi oppure melmosi occorre che la pompa funzioni sospesa sulla corda oppure catene, oppure appoggiata sulla base adatta per evitare la discesa della parte aspirante.
- Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- **Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**
 - riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
 - Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
 - Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
 - Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;

Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.

-  **Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.**

-  **Questo apparecchio non è predisposto per essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare l'apparecchio anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.**
-  **Impedire l'accesso all'apparecchio alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, senza sorveglianza. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.**

 La pompa non è adatta all'esercizio durevole (ad es. come il circolatore nei laghi oppure ruscelli). In tal caso dell'uso, la vita sarà accorciata proporzionalmente. In questo caso utilizzare il temporizzatore ed assicurare i riposi tra cicli di lavoro sufficientemente lunghi.

 La pompa non deve essere collegata alla rete idrica esistente per funzionare come un impianto per aumento della pressione.

 La pompa non è adatta ad essere applicata come la sicurezza permanente contro strabocco delle cisterne e pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.

 Non lasciare la pompa abbandonata, che siano evitati i danni derivanti dall'eventuale malfunzionamento. Scollegare sempre la pompa dalla rete, se non utilizzata. Il Costruttore non assume la responsabilità dei danni dovuti dall'installazione profana oppure dalla manovra inesperta della pompa. L'impianto deve essere controllato negli intervalli periodici e devono essere verificate le perfette condizioni dello stesso. Prima di ogni messa in esercizio, la pompa deve essere controllata visivamente per i danni (soprattutto il cavo d'alimentazione e la spina). E' scrupolosamente proibito utilizzare la pompa danneggiata.

Cavo d'alimentazione per le pompe ad immersione

Le pompe ad immersione sono, secondo il tipo, dotate di 10 m del cavo H07RNF. In conformità alla normativa vigente, le pompe ad immersione con cavo di lunghezza inferiore a 10 m possono essere applicate solo nei locali chiusi, per travaso dell'acqua dalle cantine. Nel momento dell'acquisto è perciò importante badare alla lunghezza ed al tipo del cavo.

Termico

Nell'interno del motore elettrico è integrata la sonda che, superata una certa temperatura, spegne la pompa automaticamente e la riaccende quando si raffredda. Ciò incrementa notevolmente la vita della pompa ed impedisce il bruciamento del motore.

Procedura:

La pompa viene messa in funzione collegando la spina alla presa relativa e l'interruttore a galleggiante sarà messo in posizione richiesta (vedi le istruzioni). Il sollevamento e/o trasporto della pompa deve essere fatto sul manico montato, mai sul cavo d'alimentazione. Immergendo la pompa deve essere, se necessario, utilizzata la corda oppure catena fissata sul manico. Nei terreni melmosi, sabbiosi, pietrosi, la pompa deve essere sospesa sulla corda oppure catena, oppure appoggiata sulla piastra di base larga perché possa lavorare immersa. La sabbia ed altri materiali abrasivi diminuiscono la vita delle parti idrauliche e le guarnizioni della pompa, è quindi

necessario evitarli. Nel periodo invernale la pompa deve essere estratta dai liquidi. Occorre assolutamente evitare che la pompa subisca il pericolo del gelone. La pompa deve essere svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo.



Attenzione! Informazione importante per Cliente:
Consigliamo immergere la pompa nel liquido inclinata. Così si libera il cuscino d'aria dal corpo e la pompa travasa subito. E' possibile poi mettere la pompa in posizione verticale.



Attenzione! Informazione importante per Cliente:
Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Galleggiante automatico

Il galleggiante mette la pompa automaticamente in funzione secondo l'oscillazione del livello del liquido. Allungando/accorciando il cavo del galleggiante, partendo dal punto di sostegno dello stesso, avviene l'accensione/spegnimento della pompa per effetto dell'altezza minima/massima richiesta. Il cavo del galleggiante è fissato sul manico della pompa tramite un fermaglio a pressione adatto. Controllare che il galleggiante durante la funzione della pompa si muovi libero. Sempre, quando la pompa viene utilizzata nell'acqua molto sporca, deve essere sciacquata dell'acqua pulita. Le altezze d'accensione e dello spegnimento possono essere diverse.

Termico/interruttore del motore

La pompa ad immersione è dotata dell'interruttore del motore. Nel caso di surriscaldamento del motore, l'interruttore lo spegne automaticamente. L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa si accende poi automaticamente. Quando interviene il termico, è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgervi sempre al Centro d'Assistenza.

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	GS 1102 PI
Allacciamento	230 V / 50 Hz
Potenza del motore	1100 W
Tipo di protezione:	20000 I/Std.
Max. quantità travasata:	8 m
Max. altezza di trasporto	7 m
Max. profondità d'immersione:	1 1/2 "
Max. temperatura dell'acqua:	IPX8
Raccordo del flessibile:	35 °C
Granulometria:	35 mm
Peso:	6,4 kg
Cod. ord.	94634

Trasporto e stoccaggio



Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione



Attenzione: La pompa non deve funzionare a secco.

L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattandosi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

Le pompe elettriche utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.



Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).

La temperatura del liquido travasato non deve superare a +35°C. Utilizzando il cavo di prolunga, questo deve essere solamente di gomma, tipo H07RNF, secondo le normative DIN 57282 oppure DIN 57245.



Mai toccare, spostare, sollevare e trasportare la pompa sul cavo! (fig. E)

E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Manuale step by step

- Collegare il flessibile d'acqua all'uscita adatta della pompa (vedi Montaggio e prima messa in funzione).
- La corda, catena etc. fissare sul manico della pompa e metterla nel luogo giusto.
- Immergere la pompa in posizione inclinata (fig. D) al fluido da travasare. Badare a che l'interruttore a galleggiante si trovi in posizione di lavoro.
- Collegare la pompa alla rete.
- Terminato lavoro, sciacquare la pompa dell'acqua pulita.

Posizioni dell'interruttore a galleggiante (fig. B + C)

Il punto d'accensione/spegnimento della pompa è possibile impostare tramite le posizioni diverse dell'interruttore a galleggiante. La fig. B riporta il cavo del galleggiante senza modifica di fissaggio, con raggio pieno d'accensione. Numero 1 è la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Grazie al fissaggio relativo del cavo di galleggiante, possibile sul manico della pompa, nel caso di spazio ridotto è possibile diminuire il raggio d'accensione mediante la relativa regolazione. Il numero 1 sulla fig. C è anche la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Guasti – Cause - Rimozione

(Problema): Motore non parte

(Causa):

1. Manca la tensione della rete.
2. Ruota della pompa bloccata
3. Interruttore a galleggiante in posizione di spegnimento

(rimozione):

1. Controllare la tensione.
2. Ispezionare la ruota della pompa, se non ci sono i corpi estranei.
3. Controllare il livello dell'acqua (fig. B/C)

(Problema): Pompa non aspira

(Causa):

1. Pompa senza l'acqua
2. Livello d'acqua troppo basso
3. Ruota della pompa intasata

(rimozione):

1. Far uscire le bolle dell'aria (fig. D).
2. Spegner la pompa, il livello d'acqua deve salire.
3. Eliminare l'intasamento.

(Problema): Quantità dell'acqua da travasare

**insufficiente
(Causa):**

1. Cesto aspirante sporco

2. Livello d'acqua scende rapidamente.
3. Superata l'altezza massima di trasporto
4. Tubazione di trasporto piegata

(rimozione):

1. Pulire la gabbia d'aspirazione.
2. Assicurare l'afflusso sufficiente
3. Controllare lunghezza del percorso di trasporto
4. Controllare la tubazione di trasporto

(Problema):

(Causa):

Termico spegne la pompa

1. Cesto aspirante sporco
2. Temperatura dell'acqua troppo elevata
3. La pompa funziona sempre in pressione massima.

(rimozione):

1. Pulire il cesto aspirante, far raffreddare la pompa
2. Abbassare la temperatura dell'acqua
3. Inserire più riposi

Ispezioni e manutenzione

Con eccezione dei casi sotto descritti, nel caso di riparazione la pompa deve essere inviata al Centro d'Assistenza. La sabbia ed altri materiali abrasivi provocano la diminuzione della vita ed abbassamento della potenza della pompa. Gli interventi sull'impianto elettrico può eseguire esclusivamente il Centro d'Assistenza (vale anche per cavo elettrico e galleggiante). In pratica, le pompe per fanghi ad immersione non richiedono la manutenzione. I cuscinetti sono autolubrificanti. E' sufficiente la pulizia casuale della base del filtro, altra manutenzione non è necessaria. In ogni caso devono essere utilizzati solo i ricambi originali.



Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della pompa occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non si accende. Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	Pulire e sciacquare	

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.uede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.uede.com

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

		Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.
---	---	---

**A.V. 2 Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.
Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása**

Jelzések:

A gyártmány biztonsága:

	
A gyártmány megfelel az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

	
Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni	Tilos gyerekeknek a gép közelében tartózkodni
	
Tilos a kábelnél fogva húzni/ szállítani	Közlekedési médium max. 35 °C

Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.	Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére

Utasítások:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	

Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást adja át megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Gép

GS 1102 PI

Alkalmos folyamatos működtetésre. A kábel hossza: 10 m RNF, automatikus úszó.

Használat: A tiszta és szennyvíz tartályokból, medencékből, stb. való át- és kiszivattyúzására alkalmas.

Szállítmány tartalma (A. ábra)

1. Markoló
2. Szivattyú csatlakozó
3. Elektromos kábel
4. Talpazat
5. A szivattyú csatlakozó garatja
6. Úszó kapcsoló
7. Szivattyú test/ burkolat

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:



Vigyázz: Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (előírás szerint max. hibaáram 30mA) VDE rész 702). Kérem, forduljon villanyszerelőhöz!.

Vigyázz: A szivattyút tilos üresen üzemeltetni. A szivattyú kizárólag folyadékba teljesen bemerített állapotban dolgozhat.

- A szivattyú használatakor a működtető felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)
- Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozókkal használható (FI)!
- Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a kötelező elektro – biztonsági utasítások.
- A gépet konktorba kapcsolja
- Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosnak kell lenniük az áramkör feszültségével.
- Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.
- A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF típusú gumi csatlakozó kábelrel kell ellátni.
- **Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivattyú folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**
- A szivattyú folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, ez a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint .kizárólag H07RNF típusú gumi kábel lehet. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konktor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konktor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- Az esetben, ha a szivattyú szennyfogóba van beszerelve, a szennyfogót fedje le, hogy be legyen biztosítva a járókelők biztonsága.
- A kifolyó csövet biztosítsa be csőkapoccsal. **(F ábra).**
- Tartsa be a maximális alámerülést (lásd. műszaki adatok) Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. elöntött helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.). Homokos, vagy sáros talaj esetén a szivattyút kizárólag láncra, vagy láncra felfüggesztett állapotban szabad használni, vagy megfelelő alaplaztra helyezni, hogy megakadályozza a szívó rész talajba süllyedését.
- Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg eredeti alkatrészek alkalmazásával.
- **Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gépünk által okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek:**
 - Nem szak javítás, melyet nem autorizált szervíz végez.
 - A gép nem rendeltetés szerinti használata
 - A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használattal.
 - Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak.

-  **A tápláló kábel megrongálódása esetén feltétlenül hívjon villanyszerelőt. Semmi esetre sem szabad a kábelt sajátkezűleg javítani.**
-  **A géppel tilos olyan személyeknek dolgozni (beleértve a gyerekeket is) , akik testileg, szenzorikusan, vagy lelkileg fogyatékosak. Szintén tilos a géppel olyan**

személyeknek dolgozni, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és szakismeretük.

-  **Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni. Ne engedjen a gép közelébe idegen személyeket, főleg gyerekeket. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.**

 A szivattyú nem alkalmas hosszantartó használatra (pl. cirkulációs szivattyú halastavakban, vagy patakokban). Az élettartama ilyen használati mód esetén jelentősen csökken. Ez esetben használjon be/kikapcsoló órát, mely a beállított idő szerint a berendezést be- illetve kikapcsolja, a munkaszakaszok között biztosítson be megfelelő hosszú szüneteket.

 A szivattyút tilos a vízvezeték rendszerhez olyan berendezésként használni, mely növeli a nyomást.

 A szivattyút tilos automatikus túlfolyási biztosítékként ciszternákban, forrásokban, vagy pincékben talajvizet regulációjához használni.

 **Tilos a szivattyút felügyelet nélkül hagyni, ez, az esetleges hibás működés eredményeként előforduló károkhoz vezethet.**
A szivattyút, ha nem használja, feltétlenül kapcsolja le a vízvezetékéről.
A szivattyú laikus szerelése, vagy nem szakszerű kezelése eredményeként bekövetkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A berendezést rendszeres időközönként ellenőrizni kell, s be kell biztosítani hiba nélküli működését. A szivattyút minden üzembe helyezés előtt vizuálisan ellenőrizni kell, nincs-e megrongálódva (elsősorban figyelmet kell fordítani a csatlakozó kábelre és a konnectorra). Szigorúan tilos megrongálódott szivattyút használni.

Csatlakozó kábel búvárszivattyúkhöz.

A búvárszivattyúk – típus szerint- 10 m-es H07RNF kábelrel vannak felszerelve.
Érvényes utasítások szerint búvárszivattyúk 10m-nél rövidebb csatlakozó kábelrel kizárólag benti környezetben használhatók, pl. víz szivattyúzására pincékből.
Ezért ügyeljen vásárláskor a kábel típusára és hosszára.

Hő biztosíték

Az elektromotorba szonda van beszerelve, mely a megengedett hőmérséklet túllépésekor a szivattyút automatikusan kikapcsolja, resp. lehűlés után újra bekapcsolja. Ezzel sokszorososan megnöveli a szivattyú élettartamát és megakadályozza az elektromotor kiegészését.

Kezelés:

A szivattyú a dugvilla illetékes konktorba való bedugásával és az úszó kapcsoló bizonyos helyzetbe való állításával lép működésbe (lásd. használati utasítás). A szivattyút a markolónál fogva kell felemelni, vagy áthelyezni, tilos a csatlakozó kábelnél fogva húzni. Szükség esetén a szivattyú folyadékba való merítéséhez kötelel, vagy láncot kell használni, amit a markolóhoz kell erősíteni. Sáros, homokos, vagy szilikátos talaj esetén a szivattyút kötélre, vagy láncra kell felfüggeszteni, esetleg megfelelő széles alaplaztra helyezni, hogy ne süllyedjen a talajba. A homok és hasonló csiszoló anyagok csökkentik a hidraulikus alkatrészek és a szivattyú tömítésének az élettartamát, amit meg kell akadályozni. Fagy esetén a szivattyúból ki kell eresztetni a beszívott folyadékot. Meg kell akadályozni, hogy a szivattyú fagy hatásának legyen kitéve. A szivattyúból el kell távolítani a folyadékot és száraz, fagy ellen védett helyen raktározni.



Vigyázz ! Fontos figyelmeztetés a vásárló számára!
Ajánlatos a szivattyút a folyadékba ferde állapotban helyezni. Felszabadul a szivattyú alatti légpárna, s a szivattyú azonnal működésbe lép. Ezután a szivattyút ismét függőleges állapotba helyezheti.



Vigyázz ! Fontos figyelmeztetés a vásárló számára!
Ajánlatos a szivattyút rendszeres időközönként kiöblíteni tiszta vízzel, ezzel bebiztosítja a szivattyú tömítés hosszú élettartamát.

Automatikus úszó

Az esetben, ha emelkedik, vagy süllyed a folyadék szintje, az úszó automatikusan működésbe hozza a szivattyút. Az esetben, ha az úszó kábele meg van hosszabbítva, resp. rövidítve, közben a támaszpontból indul ki, a szivattyú be-, esetleg kikapcsolását a kívánt maximális, esetleg minimális magasság eredményezi. Az úszó kábele megfelelő nyomó fogantyúval hozzá van erősítve a markolóhoz. Kérem, ellenőrizze, hogy az úszó a szivattyú működése alatt szabadon mozoghasson. Az esetben, ha a szivattyút erősen szennyezett vízben használja, öblítse ki tiszta vízzel. A be/kikapcsoló magasság különbözhet.

Hő biztosíték/ motor védőrelé

A búvárszivattyú motorja védőrelével van ellátva. Az esetben, ha a motor túlhevült, a védőrelé a szivattyút automatikusan kikapcsolja. A motor cca. 25 percen belül kihűl, s ekkor a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Az esetben, ha a motor védőrelé véletlenül bekapcsolódik, feltétlenül meg kell találni az okát (lásd. „Üzemzavar kikeresés”). A fenti esetekben nem lehet az ún. otthoni javításokat használni, ugyanis a gép javítását kizárólag szakember végezheti. Üzemzavar esetén forduljon szakszervízhez.

Maradékveszély és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély:

Veszély	Leírás	Óvintézkedések
Közvetlen kontaktus	Áramütés	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI
Nem közvetlen kontaktus	Áramütés médium közvetítésével	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok utáni foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása, resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

	GS 1102 PI
Feszültség/frekvenció	230 V / 50 Hz
A P1 motor teljesítménye	1100 W
Max. szállítható mennyiség	20000 l/h
Max. szállító magasság	8
Max. merülési mélység	7 m
Csatlakozás	1 1/2"
Védéstípus	IPX8
Víz hőmérséklet	35 °C
Szemcsenagyság	35 mm
Súly cca	6,4 kg
Megrend.szám	94634

Szállítás és raktározás



Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy következtében a berendezés tönkre mehet.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez



Vigyázz! A szivattyút nem szabad üresen futtatni!

- A szivattyú használatakor a kezelő felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)

Kizárólag hibaáram elleni védő kapcsolóval ellátott csatlakozókkal szabad működtetni (RCD)!

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a köteles elektro –biztonsági utasítások.

A gépet kapcsolja konnektorba

Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímken feltüntetett adatoknak azonosoknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF típusú gumi csatlakozó kábelrel kell ellátni.



- Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivattyúzott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**

A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint ez kizárólag H07RNF típusú gumi kábel lehet.



- Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani (E ábra).**

- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konnektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konnektor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehetőleg leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesülést további sebesülések ellen és nyugtassa meg.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **A sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

Utasítás lépésről lépésre

- Kapcsolja a vízvezető csövet a szivattyú illetékes kifolyójához (lásd. Szerelés és első üzembehelyezés)
- A kötelet, láncot, stb. erősítse a szivattyú markolójához s ezt tegye a megfelelő helyre.
- A szivattyút a szivatandó médiumba állítsa/helyezze „ferde” állapotban (**D.ábra**) Ügyeljen arra, hogy az úszó kapcsoló munkahelyzetben legyen.
- A szivattyút kapcsolja be az áramkörbe.
- A munka befejezése után öblítse ki a szivattyút tiszta vízzel.

Az úszó kapcsoló helyzetei (B + C.ábra)

A szivattyú be/kikapcsoló pontját az úszó kapcsoló különféle helyzetével lehet beállítani. A **B.ábra** az úszó kábelt ábrázolja a fixáció változása nélkül teljes kapcsolási sugárral. Az 1 számjegy a munka helyzetet jelenti, a 0 a kikapcsolási helyzetet.

Az úszókábel illetékes rögzítésének köszönhetően – a szivattyú markolóján – hely híján, vagy a megfelelő szint regulációja eredményeként, a z illetékes kapcsolási sugarat kissébbíteni lehet. Az 1 számjegy a **C ábrán** is a munka helyzet, a 0 a kikapcsolási helyzet.

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

(probléma): (ok):	A motor nem lép működésbe
	1. Az áramkörben nincs feszültség 2. A szivattyúkerék le van blokkolva 3. Az úszó kapcsoló kikapcsolási helyzetben van
(intézkedések):	1. Ellenőrizze a feszültséget 2. Ellenőrizze a kereket, nincsenek-e rajta idegen tárgyak 3. Ellenőrizze a vízszintjét(B/C ábra)
(probléma): (ok):	A szivattyú nem szív
	1. A szivattyúban nincs víz 2. Túlágosan alacsony vízszint 3. A szivattyú kereke el van dugulva
(intézkedések):	1. Engedje felszabadulni a vízbuborékokat (D.ábra) 2. Kapcsolja ki a szivattyút, a vízszintnek emelkednie kell 3. A kereket ki kell dugítani
(probléma): (ok):	Elégtelen mennyiségű szívott víz
	1. A szívó kosár szennyezett 2. A vízszint gyorsan csökken 3. A maximális szállító magasság túl lett lépve 4. Törés a szállító vezetékben
(intézkedések):	

(probléma):
(ok):

1. Tisztítsa ki a szívó kosarat
2. Biztosítson be megfelelő befolyást
3. Ellenőrizze a szállító út hosszát
4. Ellenőrizze a szállító vezetéket

A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút

(intézkedések):

1. A szívó kosár szennyezett
 2. A víz hőmérséklete túlságosan magas
 3. A szivattyú szünet nélkül, maximális nyomással dolgozik
1. A szívó kosarat tisztítsa ki és hagyja a szivattyút kihűlni
 2. Csökkentse a víz hőmérsékletét
 3. Munka közben tartson szüneteket

Gépszemlék és karbantartás

Az alábbi esetek kivételével a szivattyút kizárólag szakszervíz javíthatja meg. A homok és más csiszoló anyagok a szivattyú idő előtti elkopását és teljesítménye csökkentését idézik elő.

A szivattyú elektromos berendezését kizárólag szakosított szervíz javíthatja (ide tartozik az áramvezető kábel és az úszó is). Az iszap-búvárszivattyúk gyakorlatilag nem igényelnek karbantartást. A csapágyok önkenőek. Elégtlen időnként kitisztítani a szűrő alapot, további karbantartás nem szükséges. Mindenképpen kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.



Annak érdekében, hogy be legyen biztosítva a szivattyú tömítő hosszú élettartama, ajánlatos a szivattyút rendszeres időközönként kiöblíteni tiszta vízzel.

Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

A szivattyún végzendő bármiféle karbantartási munkák kezdete előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből (a dugvilla konektorból való eltávolításával) és bizonyosodjon meg arról, hogy a szivattyú nem kapcsolódhat be. Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Szükség szerint	Kitisztítani és kiöblíteni	

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon www.guede.com a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk:** E-mail: support@ts.guede.com
Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését **identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkején. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

SI	 Še pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite navodilo za uporabo.
----	--

A.V. 2 Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem. Ilustracijske slike! Prevod originalnih navodil za uporabo!

Oznaka:

Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

	
Prepovedano je zadrževati se v prenosnem mediju	Otrokom je vstop prepovedan.
	
Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel	Dopravní médium max. 35 °C

Opozorilo:

	
Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Opozorilo pred samodejnim vklopom

Ukazi:

	
Preberite navodilo za uporabo!	

Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	

Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali

načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo.

Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov.

Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke.

Obstaja nevarnost zadušitve!

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Naprava

GS 1102 PI

Črpalka je namenjena za trajno delovanje. Dolžina kabla: 10 m RNF, z avtomatiko plovca.

Področje uporabe: Služi prečrpavanju ali črpanju čiste in umazane vode iz jarkov, rezervoarjev itd..

Obseg dobave (slika A)

1. Ročaj za prenašanje
2. Priključek črpalke
3. Električni kabel
4. Podporni del
5. Priključno grlo črpalke
6. Plovno stikalo
7. Ohišje/telo črpalke

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

 **Opozorilo: Obratovanje je dovoljeno samo s tokovnim zaščitnim stikalom zoper maksimalni tok (maksimalni izklopni tok je -glede na predpise- 30mA v skladu s predpisom VDE odstavek 702). Posvetujte se z električarjem.**
Opozorilo: Črpalka v nobenem primeru ne sme teči brez polnila. Kadar deluje, mora biti cela črpalka potopljena v tekočino.

- Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, v kolikor so prisotne (npr. vodni rezervoarji).
- Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (FI)!
- Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.

- Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.
- Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.
- V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalk veljajo v državi uporabe.
- Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.
- **Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).**
- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C. V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RNF, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245. Ne dvigajte in ne prenašajte črpalke za kabel tudi, ko ni priključena na omrežje. Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če je črpalka vgrajena v pretočni sistem, mora biti dotok pokrit s pokrovom zaradi varnosti mimoidočih pešcev.
- Pritrditev odtočne cevi je potrebno varovati s cevno sponko (**slika. F**).
- Upoštevajte maksimalno globino potopne črpalke (glejte tehnične podatke). V okviru preventivnih ukrepov za preprečevanje morebitnih škod (kot npr. poplavljeni prostori itd.) zaradi nepravilnega delovanja črpalke (okvare oz. napake) je lastnik (uporabnik) dolžan ukrepati v skladu z varnostnimi predpisi (montaža alarma, rezervna črpalka itd.). V pesku ali blatu mora črpalka delovati v obešenem položaju na vrvi, oziroma verigah ali pa ga morate postaviti na ustrezen podložek, da se potopljen del črpalke ne pogrezne v podlago.
- Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščenih servisnih delavnicah. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.
- **Opozorjamo vas, da glede na veljavne standarde ne prevzemamo odgovornosti za škode povzročene morebiti z našimi napravami v spodaj navedenih primerih:**
 - strokovnih in nestrokovnih popravil pri nepooblaščenih servisih;
 - Uporaba v nasprotju z namembnostjo, oziroma ne upoštevanje uporabe v skladu z namembnostjo;
 - Preobremenitev črpalke zaradi dolgoročne uporabe;
 - Škode, ki nastanejo zaradi zmrzali oziroma druge napake povezane z atmosferskimi vplivi;

Za rezervne dele in opremo veljajo enaki predpisi.

-  **Pri poškodbah napajalnega kabla naprave se brezpogojno obrnite na elektromehanika. V nobenem primeru popravil ne izvajajte sami, z lastnimi rokami.**
-  **Ta naprava ni namenjena osebam, ki so telesno, vidno ali duševno poškodovane, zlasti pa ne otrokom. Tudi osebam, ki z napravo nimajo zadostnih izkušenj oziroma je ne poznajo, je delo z napravo prepovedano.**
-  **Nikoli ne dovolite, da se v bližini naprave nahajajo nepoklicane osebe, in to predvsem otroci, brez nadzora. Otroci in tuje osebe naj bodo varno oddaljene od naprave.**

 Črpalka ni primerna za dolgotrajno delovanje (npr. kot krožna črpalka v ribnikih ali drugih vodnih tokovih). Življenjska doba ob nepravilni ali neustrezni uporabi se znatno skrajša.

Da napravo zaščitite, uporabite stikalno uro in nastavite ustrezne odmore med posameznimi delovnimi cikli.

 Črpalka ne sme biti priključena kot naprava, ki bi povečevala pritisk vode iz vodovodne mreže.

 Črpalka ni primerna kot dolgoročna, samodejna varovalka za pretakanje cistern ali vodnjakov in ne služi za podzemne vode v kletih.

 Ne puščajte črpalke brez nadzora: preprečite škode zaradi nepravilne uporabe ali delovanja. Črpalko izklopite iz električnega omrežja, v kolikor je ne uporabljate. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nestrokovne priključitve ali napačne uporabe. Naprava mora biti stalno pod kontrolo v rednih intervalih, da se zagotovi njeno brezhibno delovanje. Pred vsako uvedbo v pogon napravo pregledajte, če ni poškodovana (to velja predvsem za njen električni kabel, oziroma vtič). Uporaba poškodovane naprave je strogo prepovedana.

Priključni kabel za potopne črpalke.

Potopne črpalke so –glede na tip– opremljene z 10 m kablom H07RNF.

V skladu z veljavnimi predpisi lahko potopne črpalke, katerih električni kabel je krajši kot 10 m uporabljate le znotraj objekta in za črpanje vode iz poplavljenih kletnih prostorov. Zato je pri nakupu potrebno paziti na dolžino in tip kabla.

Toplotna varovalka

Znotraj elektromotorja je montirana sonda, ki črpalko samodejno izklopi, če se pregreje in ponovno vklopi ko se primerno ohladi. Ta funkcija izredno podaljšuje življenjsko dobo črpalke in preprečuje pregrevanje elektromotorja.

Postopek:

Črpalka prične delovati neposredno potem, ko priključite vtič v ustrezno vtičnico in stikalo plovca premaknete v položaj za obratovanje (glejte ta navodila za uporabo). Takrat, ko se črpalka dviga oziroma premešča, se to izvaja s pomočjo nameščenega ročaja in ne z uporabo priključnega kabla. Takrat, ko se črpalko potaplja, se pri tem –v kolikor je to potrebno– uporablja vrvi, verigo in pod., ki se jo pritrdi na ročaj.

Če je dno pod vodo mehkejše (npr. blato, pesek ali silicijev pesek itd.), obesite črpalko na vrvi ali verigo, ali pa jo postavite na dovolj široko osnovno ploščo, da lahko deluje pod vodo. Izogibajte se materialom kot so pesek, ali druge abrazivne snovi krajšajo življenjsko dobo hidravličnih delov naprave in tesnil, ker jim škodujejo. Pri temperaturah pod ničlo je treba črpalko odstraniti iz črpane tekočine. Preprečite, da črpalka zmrzne – ne izpostavljajte je temperaturam pod ničlo. Črpalko izpraznite in shranite na mesto, ki je ustrezno zavarovano pred mrazom.

 **Opozorilo! Pomembna informacija za stranke**
Priporočamo vam, da črpalko potopite v tekočino poševno. S tem boste iz notranjosti izpustili zračni mehur, da lahko črpalka začne takoj delovati. Na dnu lahko črpalka stoji ravno.

 **Opozorilo! Pomembna informacija za stranke**
Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalko v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.

Samodejni plovec

Plovec črpalko avtomatsko zažene takrat, ko se dvigne oziroma spusti nivo tekočine. Če kabel plovca podaljšate oz. skrajšate – računajte od točke, kjer se naslanja, s tem vključite ali izključite črpalko, kar povzroča minimalna ali maksimalna višina, ki jo želite nastaviti. Kabel plovca je pritrjen na ročaj črpalke s primerno pritiskno sponko. Preverite,

če plovec pri delovanju črpalke deluje nemoteno in pravilno. Vedno, kadar uporabljate črpalke za črpanje zelo onesnažene vode, ga morate dobro oprati s čisto vodo. Višine za vklop ali izklop se lahko razlikujejo.

Toplotna varovalka / varovanje motorja

Potopna črpalka je opremljena s toplotno varovalko motorja. Če se je motor pregrel, varovanje motorja črpalke avtomatsko izklopi. Povprečno se motor hladi 25 minut, nato se črpalka ponovno samodejno vklopi. V kolikor se je vklopilo stikalo motorja, je brezpogojno treba poiskati in odstraniti vzrok (glej tudi „Iskanje napake“). Tukaj navedenih podatkov ni možno uporabljati za popravila »po domače«, kajti popravila zahtevajo strokovno znanje. Če črpalka preneha delovati zaradi okvare, jo vedno odnesite na servis.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarna nevarnost električnega udara:

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Neposreden stik z električnim tokom	Električni udar	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku.
Posredni stik z električnim tokom	Posredni električni udar preko medija	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

	GS 1102 PI
Priključek	230 V / 50 Hz
Zmogljivost motorja	1100 W
Tip zaščite:	20000 I/Std.
Mejna zmogljivost naprave:	8
Maks. transportna višina	7 m
Maks. potopna globina:	1 ½ "
Najvišja možna temperatura vode:	IPX8
Cevni priključek	35 °C
Zrnatost:	35 mm
Teža:	6,4 kg
Kataloška številka:	94634

Transport in skladiščenje

 **Jeseni izlijte vodo ali druge tekočine, ki bi lahko zmrznile, da se naprava pozimi zaradi mraza ne poškoduje.**

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

 **Opozorilo: Črpalka ne sme teči brez polnila.**

Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, če so prisotne (npr. vodni rezervoarji).

Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD)!

Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so vsi priključni kabli ali varnostni sistem naprave nepoškodovani.

Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.

Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.

V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalk veljajo v državi uporabe.

Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.

 **Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).**

Temperatura črane tekočine ne sme biti višja kot +35 °C. V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RNF, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245.

 **Črpalke, ki je priključena v omrežje, nikoli ne prijemajte, ne potaplajte oziroma ne dvigajte ali ne premeščajte tako, da bi to počeli s pomočjo kabla! (slika E)**

Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.

Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.

Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalke vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Navodilo korak po koraku

- Priključite vodno cev na ustrezen priključek črpalke (glejte navodila za montažo in prvo uvedbo v pogon).
- Vrv, verigo in pod. pritrdite na ročaj črpalke, šele potem jo namestite na zahtevano mesto.
- Črpalke postavite oziroma položite „poševno“ (slika D) v črpani medij. Stikalo plovca mora biti vedno v delovnem položaju.
- Črpalke priključite na omrežje.
- Po končanem delu črpalke izperite s čisto vodo.

Položaji plovnega stikala (slika B in C).

Točko vklopa oziroma izklopa črpalke je možno nastaviti z različnimi položaji plovne stikal. Na **sliki B** je kabel plovca brez pritrditve, s polnim obsegom stikal. Ob tem številka 1 pomeni delovni položaj, številka 0 pa izklopljeni položaj.

Zahvaljujoč se odgovarjajočemu fiksiranju plovne kabla, ki ga je možno izvesti na ročaju črpalke, je možno -ob pomanjkanju mesta oziroma pri odgovarjajoči regulaciji nivoja- zmanjšati stikalni radij. Številka 1 na **sliki B** Ob tem številka 1 pomeni delovni položaj, številka 0 pa izklopljeni položaj.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

(Težava): Motor se ni vključil.

(vzrok):

1. Ni toka.
2. Kolo črpalke je blokirano
3. Plovno stikalo je v izklopljenem položaju.

(ukrepi):

1. Preverite parametre napetosti
2. Zaradi tujih predmetov pregledajte kolo črpalke
3. Preverite nivo vode **(slika B/C).**

(Težava): Črpalka ne sesa

(vzrok):

1. Črpalka je brez vode
2. Nivo vode je prenizek
3. Kolo črpalke je zamašeno

(ukrepi):

1. Pustite, da se sprostijo zračni mehurčki **(slika D)**
2. Izklopite črpalco, nivo vode se mora dvigniti.
3. Odstranite zamašitev.

(Težava): Priteka premalo vode

(vzrok):

1. Sesalna košara je onesnažena.
2. Vodna gladina hitro pada
3. Maksimalna prenosna višina je prekoračena
4. Prenosni vod je zlomljen

(ukrepi):

1. Očistite sesalno košaro
2. Zagotovite zadosten pritok
3. Preverite dolžino prenosne poti
4. Preverite prenosni vod

(Težava): Toplotni senzor izklaplja črpalco

(vzrok):

1. Sesalna košara je onesnažena.
2. Previsoka temperatura vode
3. Črpalca neprenehoma teče pri maksimalnem pritisku.

(ukrepi):

1. Sesalno košaro očistite in pustite da se črpalca ohladi.
2. Znižajte temperaturo vode
3. Poskrbite za bolj pogoste premore.

Pregledi in vzdrževanje

Z izjemo spodaj opisanih primerov vedno prepustite popravilo strokovnjakom pooblaščenim servisnim delavnicam. Pesek in druge ostre snovi povzročajo, da se deli naprave hitreje obrabijo, obenem pa zmanjšujejo zmogljivost črpalke. Dela na električnih delih črpalke lahko izvaja le strokovnjak pooblaščenega servisa (to velja tudi za električni kabel in

plovec). Potopne črpalke ni potrebno posebej vzdrževati. Ležaji se samodejno mažejo z mazivom. Zadostuje samo občasno očiščenje podstavka filtra, drugo vzdrževanje ni potrebno. Uporablja lahko vedno le originalne rezervne dele.



Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalco v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pred izvajanjem kakršnegakoli vzdrževanja črpalca je potrebno vedno prekiniti napajanje (vtičnik izvleči iz vtičnice) in prepričati se, da se črpalca ne more vklopiti. Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Neizadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
Po potrebi	Očistite in izperite z vodo	

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:

Številka naročila:

Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-pošta: support@ts.guede.com

Pomembna informacija za stranke

Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.

HR		Prije puštanja aparata u rad, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.
----	---	---

A.V. 2 Dodatno tiskani materijali, i u skraćenoj verziji, podložni su odobrenju. Pravo na tehničke izmjene pridržano. Prijevod originalnih uputa za uporabu.

Oznaka:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	GS

	
Zabranjeno je zadržavanje u transportnom mediju	Djeci zabranjen ulaz.
	
Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja.	Crpljeni medij najviše 35 °C

	
Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Opasnost od automatskog puštanja u rad

	
Pročitajte upute za upotrebu.	

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

	
Čuvajte od utjecaja vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Dijelove ambalaže čuvajte van doseg djece i što prije likvidirajte.

Uređaj

GS 1102 PI

Za trajnu upotrebu. Duljina kabela Priključni kabel RNF od 10 metara, sa automatikom plovka.

Područje primjene: Idealna za precrpljivanje i crpljenje čiste ili otpadne vode iz prihvatnih jama, spremnika itd..

Opseg isporuke (Slika A)

1. Rukohvat za nošenje
2. Priključak za crpku
3. Električni kabao
4. Noga
5. Priključno grlo crpke.
6. Sklopka plovka
7. Kućište/tijelo crpke

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

 **Upozorenje:** Rad se dopušta samo sa zaštitnim prekidačem od loše struje (najviše variranje struje 30mA prema propisima VDE stav 702). Posavjetujte se s Vašim stručnjakom za električna postrojenja.

Upozorenje: Ni u kom slučaju crpka ne smije raditi prazna. Crpka mora biti prilikom rada potpuno uronjena u tečnost.

- Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).
- Priključiti samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (FI)!
- Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.
- Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.
- Provjerite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.
- Ukoliko se crpka koristi u ribnjacima, bunarima itd., te u pripadajućim vodenim uređajima, bezuvjetno se moraju poštivati norme važeće za korištenje crpki u određenoj zemlji.
- Električne uređaje, koje se koriste u vanjskoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.
- **Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).**
- Temperatura crpljene tekućine ne smije premašiti +35 °C. Ukoliko se koristi produžni kabel, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245. Uređaj, koji je priključen a električnu mrežu, nikad ne podižite odnosno ne nosite za kabao. Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanja vlage.
- Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Ako je crpka ugrađena u ulazu za kućnu kanalizaciju za skupljanje kišne i otpadne vode, ovaj ulaz mora biti prekriven poklopcem radi sigurnosti pješaka.
- Priklučenje cijevi za ispuštanje mora se osigurati sponom za cijev (sl. F).
- Neophodno je poštivati maksimalnu dopuštenu dubinu potapanja crpke (vidite tehničke podatke). Radi preventivnih mjera za sprečavanje eventualnih šteta (npr. preplavljene prostorije itd.) uslijed neodgovarajućeg korištenja crpke (kvarovi odnosno mane), vlasnik crpke (korisnik) je dužan poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere (montiranje alarma, rezervna crpka i slično). Kod rada na pješčanom ili barovitom tlu crpka mora biti pri radu fiksirana pomoću užeta ili na lancima ili mora biti postavljena na odgovarajućoj podlozi kako ne bi došlo do propada u mekano tlo.
- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.
- **Napominjemo da prema važećim normama ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu na našim aparatima kod dolje navedenih slučajeva:**
 - štete uzrokovane uslijed neovlaštenih popravaka izvršenih od strane neautoriziranih servisa;
 - Primjena suprotno namjeni, odnosno ne poštivanje korištenja u skladu sa namjenom;
 - Preopterećenje crpke dugotrajnim radom;
 - Štete kao posljedica smrzavanja i drugi kvarovi prouzročeni klimatskim utjecajima;

Za dijelove i opremu važe isti propisi.

-  **Priilikom oštećenja kabela napajanja aparata bezuvjetno se obratite na električara. Ni pod kojim uvjetima ne izvodite popravak sami vlastitim rukama. Ni u kom slučaju ne izvodite popravak aparata sami.**
-  **Ovaj aparat nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključivo djecu) sa tjelesnim**

senzorskim ili duševnim ograničenjem. Također se ne dopušta rad sa aparatom osobama sa manjkom iskustva ili znanja.

-  **Bez nadzora nikada ne puštajte u blizinu aparata nezaposlene osobe, prije svega ne puštati djecu. Djeca i neovlaštene osobe se moraju zadržavati van dosega montažne rampe.**

 Crpka nije prigodna za trajan rad (npr. kako cirkulacijska crpka za ribnjake ili druge vodene tokove). Kod ovog načina uporabe, životni vijek uređaja je kraći. U tom slučaju koristite sat, zbog redovitih pauzi između radnih ciklusa uređaja.

 Crpka ne smije biti priključena na postojeću vodovodnu mrežu kao uređaj za povećavanje tlaka.

 Crpka nije prigodna za dugoročnu i automatsku zaštitu protiv crpenja cisterni i bunara odnosno za reguliranje podzemne vode u podrumima.

 Ne ostavljajte crpku bez nadzora – spriječiti ćete štete zbog nepravilnog rada i pogrešnih funkcija. Crpku uvijek isključite iz mreže, ukoliko je ne koristite. Proizvođač ne odgovara za štete, koje su nastale zbog nestručne instalacije odnosno uporabe. Uređaj mora biti redovito kontroliran i provjeravan radi besprijealnog i pouzdanog rada istog. Prije svakog uključivanja vizualno provjerite uređaj, radi utvrđivanja slučajnih kvarova (pogotovo što se tiče električkog kabela i utikača). Ukoliko je uređaj oštećen, njegovo je korištenje strogo zabranjeno.

Priključni kabel za uronjivu crpku

Uronjive crpke su prema tipu opremljene sa 10 m kabela H07RNF. Prema važećem propisu, podvodne crpke s duljinom priključnog kabela manjom od 10 m smiju se koristiti samo u unutarnjim prostorijama za crpljenje vode iz preplavljenih podruma. Stoga se prilikom kupovine mora voditi računa na duljinu i tip kabela.

Toplotni osigurač

Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje crpku prilikom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje nakon što se crpka ohladi. Ova zaštita značajno produžuje radni vijek crpke i sprječava uništenje motora.

Postupak:

Crpka se stavlja u rad stavljanjem utikača priključnog kabela u odgovarajuću utičnicu te stavljanjem plovka u radni položaj (vidi ova uputa). Ukoliko se crpka diže ili prevozi, isto se obavlja pomoću montiranog rukohvata, nipošto pomoću priključnog kabela. Ukoliko se crpka uranja, te kada je to potrebno, mora se koristiti uža, lanac i slično, isti se pričvrste na rukovat. Kod korištenja na barovitom tlu ili kvarcnom pijesku neophodno je fiksirati crpku pomoću užeta ili lanca ili postaviti ga na dovoljno široku podložnu ploču kako bi moglo raditi uronjeno u vodu. Pijesak odnosno drugi abrazivni materijali smanjuju radni vijek hidrauličnih dijelova i brtvila crpke pa je potrebno izbjegavati kontakt crpke s ovim materijalima. Na mrazu se crpka mora izvaditi iz crpljene tekućine. Crpka ni u kom slučaju ne smije biti izložena opasnosti od zamrzavanja. Uređaj ispraznite i čuvajte na mjestu zaštićenom protiv zamrzavanja.

 **Upozorenje! Važna informacija za korisnika**

Preporučljivo je uranjati odnosno potapati crpku u vodu u kosom položaju. Time ćete ispustiti zrak iz unutrašnjosti crpke i crpka odmah crpi tekućinu. Nakon toga možete uređaj opet podesiti ravno.



Upozorenje! Važna informacija za korisnika
Kako bi se osigurao dugotrajan vijek brtvljenja crpke, preporučujemo crpku u redovitim intervalima ispirati čistom vodom.

Automatski plovak

Plovak pušta crpku automatski u rad, ukoliko se podigne, odnosno padne razina tekućine. Kada se kabel plovka produžuje, odnosno skraćuje, s time da se polazi od njegove potporne točke, isto uključi ili isključi crpku zbog tražene minimalne, odnosno maksimalne visine. Kabel plovka je pričvršćen na dršku crpke pomoću odgovarajuće tlačnog elementa za pričvršćenje. Provjerite, molim, da li se plovak prilikom rada uređaja slobodno kreće. Nakon korištenja crpke u jako onečišćenoj vodi neophodno je nakon završetka rada dobro isprati i očistiti crpku čistom vodom. Visine uključivanja i isključivanja mogu biti različite.

Toplinski osigurač/motorni osigurač

Podvodna crpka je opremljena toplotnim osiguračem motora. Kada se motor pregrije, motorni osigurač automatski isključi crpku. Vrijeme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se crpka ponovo automatski uključuje. Ako je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi „Utvrdjivanje kvarova“). Ovdje navedeni podaci ne mogu se koristiti za popravak „samovoljno“, jer zahtijevaju specifična stručna znanja. U slučaju eventualnih kvarova obratite se ovlašteno stručnom servisu.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara:

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Udar električne struje kroz medij	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u nuputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

	GS 1102 PI
Napon/frekvencija	230 V / 50 Hz
Snaga motora P1	1100 W
Maks. transportirana količina	20000 l/h
Maks. transportna visina:	8 m
Max. dubina potapanja	7 m
Cijevna spojka	1 ½"
Tip zaštite od prekostruje	IPX8
Temperatura vode	35 °C
Veličina zrna	35 mm
Težina cca:	6,4 kg
Nar. broj.	94634

Transport i skladištenje



Kod skladištenja crpke tijekom zimskog razdoblja potrebno je osigurati da se unutar crpke ne nalazi voda, u protivnom može doći do oštećenja crpke.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad



Upozorenje: Crpka ne smije raditi prazna.

Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).

Priključiti samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (RCD)!

Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.

Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.

Provjerite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.

Ukoliko se crpka koristi u ribnjacima, bunarima itd., te u pripadajućim uređajima, bezuvjetno se moraju poštivati norme važeće za korištenje crpki u određenoj zemlji.

Električne uređaje, koje se koriste u vanjskoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.



Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).

Temperatura crpljene tekućine ne smije premašiti +35 °C. Ukoliko se koristi produžni kabel, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245.



Crpku uključenu na mrežu nikada ne hvatajte, ne uranjajte, odnosno ne dižite i ne prenosite držeći za kabel! (Slika br. E)

Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanja vlage.

Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.

Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga. **Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne**

neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Upute korak po korak

- Crijevo za crpljenje vode priključite na odgovarajući izlaz crpke (vidi Montaža i prvo puštanje u rad).
- Uže, lanac i slično pričvrstite za rukovat crpke i stavite na ispravno mjesto.
- Crpku smjestite, odnosno stavite „ukoso“ (sl. D) u crpljeni medij. Provjerite da li je sklopka plovka u radnom položaju.
- Crpku priključite u mrežu.
- Nakon završetka rada isperite crpku čistom vodom.

Pozicije sklopke plovka (sl. B + C)

Uklon, odnosno isklon, točka crpke može se namjestiti različitim pozicijama sklopke plovka. Na **sl. B** Kabel plovka bez izmjene fiksacije, sa potpunim polumjerom sklapanja. Brojka 1 je tada radna pozicija, brojka 0 isključna pozicija.

Zahvaljujući pripadajućoj fiksaciji kabla plovka, koja je moguća na rukohvatu crpke, uklon polumjer se kod nedostatka mjesta ili kod pripadajuće regulacije razine može smanjiti. Broj 1 na **sl. C** je ovdje isto radna pozicija, brojka 0 isključna pozicija.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

(Problem): **Motor se ne pali.**

(Uzrok):

1. Nema napona u mreži
2. Blokada kotača crpke
3. Sklopka plovka u isključnoj poziciji

(Način otklanjanja kvara):

1. Provjerite napon
2. Pregledajte kotač crpke zbog stranih predmeta.
3. Prekontrolirajte razinu vode (slika B/C)

(Problem): **Crpka ne usiše**

(Uzrok):

1. Crpka bez vode
2. Previše mala razina vode
3. Začepljeni kotač crpke

(Način otklanjanja kvara):

1. Oslobodite zračne mjehuriće (sl. D)
2. Isključite crpku, razina vode se mora podići.
3. Začepljenje odstranite

(Problem): **Nedovoljna količina crpljene vode**

(Uzrok):

1. Onečišćeni usisni koš
2. Brz pad razine vode
3. Maksimalna transportna visina je premašena
4. Zlom u transportnom vodu

(Način otklanjanja kvara):

1. Očistite usisni koš
2. Osigurajte dovoljan dotok
3. Prekontrolirajte duljinu transportnog puta
4. Prekontrolirajte transportni vod

(Problem): **Toplinsko osjetilo isključuje crpku**

(Uzrok):

1. Onečišćeni usisni koš
2. Previše visoka temperatura vode
3. Crpka neprekidno radi na maksimalnom tlaku.

(Način otklanjanja kvara):

1. Usisni koš očistite i ostavite da se crpka ohladi.
2. Smanjite temperaturu vode
3. Češće koristite pauze

Pregledi i održavanje

Osim dole navedenih slučajeva potrebno je poslati crpku na adresu klijentskog servisa. Pijesak i drugi abrazivni materijali uzrokuju prijevremeno trošenje i smanjuju radni kapacitet crpke. Poprave električnih dijelova crpke smije vršiti isključivo klijentski servis (to važi i za električni kabel i plovak). Uronjive crpke za mulj se praktično ne moraju održavati. Ležajevi su samopodmazivajući. Dovoljno je samo ponekad očistiti podloške filtra, nikakvo drugo održavanje nije potrebno. Uvijek koristite samo originalne dijelove.



Kako bi se osigurao dugotrajan vijek brtvljenja crpke, preporučujemo crpku u redovitim intervalima ispirati čistom vodom.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Prije obavljanja bilo kakvog održavanja crpke uvijek je neophodno prekinuti napajanje (izvući utikač iz zidne utičnice) te se uvjeriti da se crpka ne može uključiti. Samo redovito održavanje uređaja može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Prema potrebi	Očistiti i ispirati	

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili nupatak za upotrebu? Na našem homepage www.guede.com u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj:

Broj za narudžbu:

Godina proizvodnje:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ako je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove bezbjednosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

RO	 Înainte de a pune dispozitivul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare
----	---

**A.V.2 Completări, chiar și parțiale, necesită aprobare. Schimbări tehnice rezervate.
Figuri ilustrative! Traducerea manualului de exploatare original!**

Însemnări:

Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	

Interdicții:

	
Staționarea în mediul de transvazare interzisă	Accesul copiilor interzis
	
Tragerea/transportarea de cablu este interzisă	Mediul transvazat max. 35° C

Avertizare:

	
Avertizare la tensiunea electrică periculoasă	Avertizare la pornire automată

Obligații:

	
A se citi manualul de utilizare	

Protejarea mediului înconjurător:

	
Lichidați deșeurile profesional, în așa fel, încât să nu dăunați mediului înconjurător.	Ambalajul din carton se poate preda la centrul de colectare pentru reciclare.
	
Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare.	

Ambalajul:

	
Ferțiți de umezeală	Ambalajul trebuie orientat în sus

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe dispozitiv, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe mașină”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul ferește mașina de deteriorare la transport. Materialele ambalajelor sunt alese de regulă în funcție de protejarea acestora a mediului înconjurător și de modalitatea de lichidare și de aceea pot fi reciclate. Returnarea ambalajelor în circuitul materialelor economisește materiile prime și reduce costurile de lichidare a deșeurilor. Unele părți ale ambalajului (de ex. folia, Styropor®) pot fi periculoase pentru copii. **Există pericolul de sufocare!** Părțile ambalajului păstrați în afara accesului copiilor și lichidați cât mai repede.

Aparatul

GS 1102 PI

Pompă submersibilă de noroi profesională pentru utilizare în condiții exigente, de ex. construcții și inundații.

Inclusiv întrerupătorul flotor.

Conținutul lotului de livrare (fig. A)

1. Mâner de transport
2. Racord pompă
3. Cablu electric
4. Talpă
5. Gât de racordare a pompei
6. Întrerupător flotor
7. Carcasă/corp pompă

Garanție

Perioada de garanție se extinde pe o perioadă de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziționării aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

Instrucțiuni generale de securitate

Manualul de utilizare trebuie citit complet înainte primei utilizări a aparatului. Dacă apar îndoeli privind instalarea sau deservirea aparatului adresați-vă producătorului (departamentul service).

PENTRU A FI GARANTAT UN GRAD DE SECURITATE RIDICAT, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

 **Atenție: Exploatarea este permisă doar cu întrerupător de protecție la curentul de defect (curentul de defect max. 30 mA conform normei VDE partea 702). Întrebați vă rog de electricianul dvs.**

Atenție: În nici un caz pompa nu are voie să funcționeze fără lichid. Pompa trebuie să fie cufundată în întregime în lichid.

- Legat de utilizarea pompei (instalației de apă, etc.) utilizatorul este răspunzător de terțe persoane.

- Exploatați doar cu întrerupătorul de protecție (FI) împotriva curentului de defect!
- Înaintea punerii în funcțiune este necesar ca un electrician să verifice dacă sunt la dispoziție măsurile de protecție electrice pretinse.
- Racordarea electrică se efectuează la o priză.
- Verificați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.
- În cazul în care pompa se utilizează în iazuri, fântâni ș.a.m.d. și în instalații de apă corespunzătoare, trebuie respectate necondiționat normele valabile din țara unde pompa este utilizată.
- Pompele care se folosesc afară (de ex. în iazuri ș.a.m.d.), trebuie echipate cu cablu de racordare din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 respectiv DIN 57245.
- **În cazul în care pompa este în funcțiune, nu este voie ca în lichidul de pompare să fie sau în acesta să se cufunde nici persoane nici animale (de ex. bazine, pivnițe ș.a.m.d.).**
- Temperatura lichidului de pompare nu are voie să depășească +35° C. Dacă se folosesc cabluri prelungitoare, acestea trebuie să fie exclusiv din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 sau DIN 57245. Niciodată pompa racordată la rețeaua electrică nu o prindeți, nu o ridicați și nici nu o transportați cu ajutorul cablului. Trebuie luat în considerare ca priza de racordare să fie la o distanță îndepărtată de la apă și umiditate și ca ștecărul să fie protejat împotriva umidității.
- Înaintea punerii în funcțiune a pompei controlați dacă cablul electric și/sau ștecărul nu sunt defecte.
- Înaintea fiecărei lucrări la pompă scoateți ștecărul din priză.
- Dacă pompa este încorporată în cameră de canal, este necesară închiderea ulterioară a acesteia cu capac, pentru a se asigura siguranța persoanelor care trec în jur.
- Fixarea tubului de evacuare trebuie efectuată cu închizătoarea de furtun (fig. F).
- Respectați adâncimea maximă de cufundare (vezi Datele tehnice). Pentru împiedicarea respectiv prevenirea eventualelor pagube (de ex. inundarea încăperii ș.a.m.d.) ca urmare a funcționării incorecte a pompei (deranjamentului respectiv defectării), proprietarul (utilizatorul) este obligat să întreprindă măsuri de siguranță adecvate (instalarea unei instalații de alarmă, unei pompe de rezervă ș.a.m.d.). În cazul solurilor cu nisip sau cu nămol trebuie lăsată pompa să funcționeze atârnată de frânghii respectiv de lanțuri sau pompa trebuie așezată pe un postament adecvat pentru a se împiedica scăderea părții de aspirare.
- Dacă pompa este defectă, lăsați să fie reparată exclusiv într-un service de reparații autorizat. Se pot folosi doar piese de schimb originale.
- **Vă atenționăm la faptul în care conform normelor în vigoare nu preluăm răspunderea, legat de eventuale pagube produse de aparatele noastre, în cazurile mai jos menționate:**
 - Reparații neprofesionale, efectuate de către service-uri neautorizate;
 - Folosirea pompei în contradicție cu destinația, respectiv nerespectarea folosirii în concordanță cu destinația;
 - Suprasolicitarea pompei prin utilizare de lungă durată;
 - Pagube apărute ca urmare a înghețului sau alte defecte provocate de influențele atmosferice;

Pentru accesorii sunt valabile aceleași regulamente.

-  **La defectarea cablului de racordare a aparatului apelați exclusiv la un electrician. În**

nici un caz nu efectuați reparații prin mijloace proprii.

-  **Acest aparat nu este voie să fie folosit de persoane (inclusiv copii), care sunt handicapate fizic, senzorial sau psihic. De asemenea este interzisă folosirea aparatului de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente despre aparat.**
-  **Nu lăsați niciodată fără supraveghere accesul persoanelor străine în apropierea aparatului, mai ales copii. Mențineți întotdeauna copiii și persoanele străine în afara razei de acțiune a aparatului.**

 Pompa nu este potrivită pentru o exploatare îndelungată (de ex. ca și pompă de circulație în iazuri sau cursurile pâraielor). Prin o astfel de exploatare viabilitatea pompei se scurtează corespunzător. În acest caz folosiți întrerupător orar și asigurați pauze suficient de îndelungate între ciclurile de lucru.

 Nu este voie ca pompa să fie racordată la circuitul de apă existent ca și instalație care mărește presiunea.

 Pompa nu este potrivită ca și siguranță automată și pe durată îndelungată împotriva scurgerii la cisterne și fântâni sau ca și regulator al apelor subterane în beciuri.

 Nu lăsați pompa fără supraveghere, pentru a se evita pagubele care ar putea apare în urma eventualelor disfuncții. Decuplați întotdeauna pompa de la rețea dacă nu este folosită.

Pentru pagubele produse ca urmare a instalării sau exploatării neprofesionale producătorul nu răspunde. Instalația trebuie controlată la intervale regulate și trebuie verificată starea impecabilă a acesteia. Înaintea fiecărei puneri în funcțiune pompa trebuie controlată vizual din punct de vedere al deteriorării (mai ales la cablul de alimentare și ștecăr). Este strict interzisă utilizarea pompei defecte.

Cablul de racordare pentru pompe submersibile

Pompele submersibile sunt dotate în funcție de tip cu cablul H07RNF de 10 m. Conform normelor în vigoare pompele submersibile cu lungimea cablului de racordare mai mică de 10 m se pot folosi doar în interior ca și pompe de evacuare a apei din pivnițe. De aceea la cumpărarea cablului trebuie luat în considerare lungimea și tipul acestuia.

Siguranță termică

În interiorul electromotorului este încorporată o sondă care la depășirea unei anumite temperaturi oprește automat pompa, respectiv după răcire din nou o pornește. Aceasta prelungește fiabilitatea pompei de câteva ori și împiedică arderea electromotorului.

Procedeu:

Pompa se pune în funcțiune la introducerea ștecărului în priza corespunzătoare iar comutatorul de amerizare se pune în poziția dorită (vezi utilizarea). În cazul în care pompa se ridică sau se transportă, aceasta se efectuează cu ajutorul mânerului montat și nu cu ajutorul cablului de racordare. Dacă se scufundă pompa, trebuie folosite pentru aceasta, dacă este necesar, frânghii, lanțuri ș.a.m.d., care se fixează la mâner.

În cazul solurilor cu nămol, nisip respectiv cu siliciu trebuie atârnată pompa de frânghie sau de lanț, respectiv pompa trebuie așezată pe un postament adecvat pentru a putea să funcționeze scufundată. Nisipul și alte materiale abrazive micșorează viabilitatea părții hidraulice și etanșitatea pompei

și de aceea trebuie ferită pompa de aceste materiale. În timpul înghețului pompa trebuie scoasă din lichidul de pompare. Trebuie împiedicat absolut faptul ca pompa să fie expusă pericolului de îngheț. Din pompă trebuie golit lichidul iar pompa trebuie adăpostită la un loc ferit de îngheț.



Atenție! Informație importantă pentru client
Se recomandă ca pompa să fie cufundată respectiv introdusă oblic în lichid. De asemenea se poate slăbi perna de aer din corp iar pompa pompează imediat. Apoi pompa se poate așeza din nou pe verticală.



Atenție! Informație importantă pentru client
Pentru a fi asigurată o fiabilitate ridicată a etanșeității pompei, recomandăm ca pompa să fie limpezită cu apă curată în intervale de timp regulate.

Flotorul automat

Flotorul pune automat pompa în funcțiune dacă crește respectiv coboară nivelul de lichid. Dacă cablul flotorului este prelungit sau micșorat, când la acesta se pornește din punctul de sprijin, aceasta produce pornirea respectiv oprirea pompei din cauza înălțimii minime sau maxime pretinse. Cablul flotorului este fixat de mânerul pompei printr-un suport de presiune adecvat. Verificați vă rog dacă la funcționarea pompei flotorul se mișcă liber. Întotdeauna când pompa se folosește în apă foarte murdară, aceasta trebuie limpezită cu apă curată. Înălțimile de pornire și oprire se pot diferenția.

Siguranță termică/protecția motorului

Pompa submersibilă este echipată cu protecția motorului. În cazul în care motorul este supraîncălzit protecția motorului oprește automat pompa. Durata de răcire este de cca. 25 minute, după aceasta pompa se pornește automat. Dacă s-a activat protecția motorului, este strict necesar să se găsească și să se elimine cauza (vezi de asemenea „Căutarea defectelor”). Datele menționate aici nu se pot folosi pentru reparații „acasă” deoarece necesită cunoștințe specifice din domeniu. La eventualele defecte trebuie întotdeauna să Vă adresați service-ului pentru clienți.

Alte pericole și măsuri de prevenire

Alte pericole electrice:

Pericolul	Descriere	Măsura(i) de prevenire
Contact direct cu curentul electric	Electrocutare	Înterupător de siguranță FI împotriva curentului de defect
Contact indirect cu curentul electric	Electrocutarea prin mediu	Înterupător de siguranță FI împotriva curentului de defect

Cerințe la deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza aparat trebuie să citească cu atenție manualul de utilizare.

Calificare

Pentru deservirea aparatului nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii de către un specialist.

Vârsta minimă

Cu aparatul au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit deja 16 ani.
Excepție prezintă utilizarea aparatului de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educației profesionale în scopul însușirii îndemnării și sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Utilizarea aparatului necesită doar o instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv manualul de utilizare. Nu este necesară instruire specială.

Date tehnice

	GS 1101 PI
Racord	230 V / 50 Hz
Putere motor	1100 W
Tipul protecției:	20000 l/Std.
Cantitate max. pompată:	8 m
Înălțime max. de pompare	7 m
Adâncime max. de submersie:	1 ½ ”
Temperatura max. a apei:	IPX8
Racord furtun	35 °C
Granulație:	35 mm
Greutate:	6,4 kg
Nr. com.	94634

Transport și depozitare



La depozitare pe timp de iarnă trebuie să aveți grijă ca în aparat să nu se găsească apa, deoarece gerul ar putea deteriora aparatul.

Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune



Atenție: Pompa nu are voie să funcționeze fără lichid.

Legat de utilizarea pompei (instalației de apă, etc.) utilizatorul este răspunzător de terțe persoane.

Exploatați doar cu întrerupătorul de protecție împotriva curentului de defect (RCD)!

Înainte punerii în funcțiune este necesar ca un electrician să verifice dacă sunt la dispoziție instalațiile electrice de protecție cerute.

Racordarea electrică se efectuează la o priză.

Verificați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.

În cazul în care pompa se utilizează în iazuri, fântâni ș.a.m.d. și în instalații de apă corespunzătoare, trebuie respectate necondiționat normele valabile din țara unde pompa este utilizată.

Pompele electrice care se folosesc afară (de ex. în iazuri ș.a.m.d.), trebuie echipate cu cablu de racordare din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 respectiv DIN 57245.



În cazul în care pompa este în funcțiune, nu este voie ca în lichidul de pompare să fie sau în acesta să se cufunde nici persoane nici animale (de ex. bazine, pivnițe ș.a.m.d.).

Temperatura lichidului de pompare nu are voie să depășească +35° C. Dacă se folosesc cabluri prelungitoare, acestea trebuie să fie exclusiv din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 sau DIN 57245.



Niciodată nu prindeți, nu cufundați respectiv nu ridicați și nu transportați pompa racordată la rețea! (fig.E)

Trebuie luat în considerare ca priza de racordare să fie la o distanță îndepărtată de la apă și umiditate și ca ștecărul să fie protejat împotriva umidității.

Înainte punerii în funcțiune a pompei controlați dacă cablul electric și/sau ștecărul nu sunt defecte.

Înainte fiecărei lucrări la pompă scoateți ștecărul din priză.

Comportare în caz de urgență

Acordați primul ajutor corespunzător accidentului și chemați cât posibil de repede ajutorul medical calificat.

Feriți persoana accidentată de alte accidente și stabiliți-o.

Pentru un eventual accident, la locul de muncă trebuie să fie întotdeauna la îndemână trusa de prim ajutor conform DIN 13164. Materialul pe care-l luați din trusă trebuie imediat completat. În caz că solicitați ajutor, menționați aceste date:

1. Locul accidentului
2. Caracterul accidentului
3. Numărul de accidentați
4. Caracterul rănirii

Instrucțiuni pas cu pas

- Racordați furtunul de apă la ieșirea corespunzătoare a pompei (vezi Asamblarea și prima punere în funcțiune).
- Cablul, lanțul ș.a.m.d. prindeți de mânerul pompei și puneți-o la locul potrivit.
- Amplasați respectiv puneți pompa „oblic” (**fig. D**) în mediul pompat. Aveți grijă ca întrerupătorul flotor să se găsească în poziția de lucru.
- Racordați pompa la rețea.
- După terminarea lucrului limpeziți pompa cu apă curată.

Pozițiile întrerupătorului flotor (**fig. B +C**)

Punctul de pornire respectiv de oprire ale pompei se pot regla prin diferite poziții ale întrerupătorului flotor. În **fig. B** vedeți cablul flotor fără schimbarea fixării cu raza maximă de cuplare. Cifra 1 arată poziția de lucru iar cifra 0 arată poziția de oprire.

Datorită fixării aferente a cablului flotor care este poate pe mânerul pompei, la un spațiu insuficient sau la o ajustare corespunzătoare raza de comutare se poate micșora. Cifra 1 în **fig. C** arată de asemenea poziția de lucru iar cifra 0 arată poziția de oprire.

Defecte – cauze – eliminări

(defectul): (cauza):	Motorul nu pornește
	1. Lipsește tensiunea în rețea 2. Roata pompei este blocată 3. Comutatorul flotor este în poziția de oprire
(remediarea):	1. Verificați tensiunea 2. Verificați roata pompei din punct de vedere al prezenței corpurilor străine 3. Controlați nivelul apei (fig. B/C)
(defectul): (cauza):	Pompa nu aspiră
	1. Pompa este fără apă 2. Prea scăzut nivelul de apă 3. Roata pompei este astupată
(remediarea):	1. Lăsați să fie slăbite bulele de aer (fig. D) 2. Opiți pompa, nivelul apei trebuie să crească. 3. Eliminați astuparea
(defectul): (cauza):	Cantitate insuficientă a apei pompate
	1. Coșul de aspirare impurificat 2. Nivelul de apă scade rapid 3. Înălțimea max. de transport este depășită 4. Ruptură în rețeaua de transport
(remediarea):	1. Curățați coșul de aspirare 2. Asigurați un flux suficient. 3. Controlați lungimea drumului de transport. 4. Controlați rețeaua de transport.

(defectul):
(cauza):

Întrerupătorul termic oprește pompa

1. Coșul de aspirare impurificat
2. Prea ridicată temperatura apei
3. Pompa funcționează continuu la o presiune maximă.

(remediarea):

1. Lăsați coșul de aspirare să fie curățat iar pompa lăsați să se răcească
2. Micșorați temperatura apei
3. Introduceți pauze mai dese

Revizii și întreținere

Cu excepția cazurilor descrise mai jos, în cazul necesității reparației pompa trebuie dusă la service-ul pentru clienți. Nisipul și alte substanțe abrazive cauzează uzura prematură și micșorarea randamentului pompei. Operații la instalația electrică a pompei pot fi efectuate în exclusivitate doar de service-ul pentru clienți (acest lucru este valabil și la cablul electric și flotor). Practic pompele submersibile de noroi sunt fără întreținere. Lagărele sunt auto-gresante. Este îndeauns doar o curățare din când în când a suportului filtrului, altă întreținere nu este necesară. În tot cazul se pot folosi doar piese de schimb originale.



Pentru a fi asigurată o fiabilitate ridicată a etanșeității pompei, recomandăm ca pompa să fie limpezită cu apă curată în intervale de timp regulate.

Instrucțiuni de securitate la revizii și întreținere

Înainte efectuării a oricărei operații de întreținere a pompei trebuie întotdeauna mai întâi să deconectați alimentarea (să scoateți ștecărul din priză) și să vă asigurați că pompa nu se pornește. Numai aparatul întreținut și îngrijit regulat poate fi o ustensilă satisfăcătoare. Întreținerea și îngrijirea insuficientă poate duce la accidente și răniri neprevăzute.

Plan de revizii și întreținere

Frecvența	Descriere	Eventual alte detalii
După necesitate	Curățarea și limpezirea	

Servis

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru www.guede.com, la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

Nr. serie:

Nr. comandă:

An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Informații importante pentru client

Atragem atenția că înapoierea utilajului în timpul perioadei de garanție și după aceasta trebuie efectuată numai în ambalajul original. Această măsură este luată pentru a se evita deteriorarea inutilă în timpul transportului și soluționarea deseori controversată a acesteia. Utilajul este protejat în mod optim numai în ambalajul original, astfel este asigurată și soluționarea rapidă și fără piedici a reclamației.

BG	 Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване!
----	---

A.V. 2 Препечатване, и то и на части от текста, изискват одобрение. Технически промени са изключени. Картинки за илюстрация! Превод на оригиналното упътване за експлоатация.

Обозначение:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

	
Забранено е да се задържате в транспортираната среда	Забранен е достъпа за деца
	
Забранено е да се дърпа / пренася за кабела	Транспортна среда макс. 35 °C

	
Предупреждение пред опасно електрическо напрежение	Предупреждение пред автоматично задвижване

	
Прочетете упътването за обслужване	

	
Отпадъците ликвидирайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклация във вторични суровини.
	
Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.	

	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирано нагоре

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда, респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел „Обозначения“.

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката пази уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани обикновено според тяхната пестеливост спрямо околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковките в обръщение на материалите пести суровини и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката напр. фолии, Студопор®) могат да представляват опасност за децата. **Съществува опасност от задушаване!** Частите от опаковката съхранявайте на места без достъп за деца, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Уред

GS 1101 PI

За постоянна употреба. Дължина на кабела: 10 м RNF, с автоматика на поплавъка.

Област на употреба: За изпомпване или отпompване на чисти и замърсени води от шахти, резервоари и т.н.

Обем на доставката (карт. А)

1. Дръжка за носене
2. Присъединение на помпата
3. Електрически кабел
4. Пета
5. Присъединяващо гърло на помпата
6. Поплавъчен включвател
7. Капак/корпус на помпата

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, незпазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

Общи инструкции за безопасност

Преди първоначална употреба на уреда е необходимо изцяло да се прочете Упътването за обслужване. Ако се появят съмнения относно включването и обслужването на уреда, обърнете се към производителя (сервизното отделение).

ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:

 **Внимание:** Разрешено е да се работи само с предпазен изключвател против погрешен ток (макс. погрешен ток 30mA според разпореждане VDE част 702). Моля попитайте своя електротехник.

Внимание: Помпата в никакъв случай не бива да работи без пълнеж. Помпата трябва да работи изцяло потопена в течността.

- Потребителя е отговорен спрямо трети лица, що се отнася до използването на помпата (водопроводни станции ит.н.).
- Използвайте само на присъединения с предпазен изключвател против погрешен ток (FI)!
- Преди пускане в действие електротехник трябва изцяло да провери дали са налице изискваните електрически съоръжения за безопасност.
- Електрическото включване се извършва в щепселната кутия.
- Проверете напрежението. Техническите данни посочени на типовата табелка трябва да отговарят на напрежението на електрическата мрежа.
- Когато помпата се използва в язовири, кладенци и т.н. и в съответни водопроводни станции, трябва непременно да бъдат спазвани нормите валидни за използване на помпите в дадената държава.
- Помпи използвани навън (напр. язовири и т.н.) трябва да бъдат снабдени с присъединяващ гумиран кабел тип H07RNF, според норми DIN 57282 респ. DIN 57245.
- **Когато помпата работи, не е разрешено в помпената течност да се намира някой или да се потапят в нея нито хора нито животни (напр. басейни, мази и т.н.)**.
- Температурата на изпомпваната течност не бива да превиши +35 °C. когато се използва удължителен кабел, същият задължително трябва да бъде гумиран, тип H07RNF, според норми DIN 57282 или DIN 57245. Никога не хващайте, не вдигайте нито пренасяйте за кабела помпа, която е включена в мрежата. Необходимо е да се следи за това присъединяващата щепселна кутия да е отдалечена от водата и влага и щепсела да бъде защитен пред влага.
- Преди пускане на помпата в действие проверете дали електрическият кабел и/или щепселната кутия не е повредена.
- Преди извършването на всякаква работа по помпата извадете щепсела от щепселната кутия.
- Когато помпата е вградена в шахта, после шахтата трябва да се закрие с капак, за да се осигури безопасността на минаващите наоколо.
- Закрепването на водосточната тръба е необходимо да се осигури с маркушена скоба (**карт. F**).
- Спазвайте макс. дълбочина на потапяне (виж техническите данни). За да се предотврати респ. предварително избегнат евентуални вреди (напр. наводнени помещения и т.н.) в резултат на неизправна работа на помпата повреди респ. дефекти, собственика (потребителя) е длъжен да предприеме съответни мерки за безопасност (монтаж на алармено устройство, резервна помпа и под.). При песъчливи или кални почви е необходимо помпата да се остави да работи закачена да виси на въже респ. на синджири или помпата да се постави на подходяща подложка за да се предотврати спада на засмукващата част.
- Ако помпата е дефектна, ремонта трябва да се извърши само от авторизиран сервиз. Могат да се използват само оригинални резервни части.
- **Предупреждаваме Ви за това, че според валидните норми не носиме отговорност за щети причинени евентуално с наши уреди в долу посочените случаи:**
- Непрофесионални ремонти, извършени от неавторизирани сервизи;

- Употреба в противоречие с предназначението респ. неспазване на употребата в съответствие с предназначението;
- Претоварване на помпата с непрекъсната работа;
- Вреди в резултат на замръзване и други щети причинени от атмосферни влияния;

За елементи от принадлежностите важат същите наредби.

-  **При повреда на захранващия кабел на уреда непременно се обърнете към електротехник. В никакъв случай не извършвайте ремонта със собствени ръце.**
-  **Този уред не е предназначен за това да го използват лица (включително деца), които са телесно, сетивно или душевно ограничени. Също на лица с недостатъчен опит или знания за уреда е забранено да работят с уреда.**
-  **Никога не допускайте в близост до уреда без надзор неупълномощени лица, преди всичко деца. Деца и неупълномощени лица дръжте винаги извън обсега на уреда.**

 Помпата не е подходяща за продължителна работа (напр. като циркулационна помпа в язовири или течения на потоци). Годността при този начин на употреба съответно се съкращава. В този случай използвайте таймер и осигурете достатъчно дълги паузи между работните цикли.

 Забранено е помпата да се присъединява към съществуващите водопроводни мрежи като устройство, което повишава налягането.

 Помпата не е подходяща като дълговременен автоматичен предпазител против претичане на цистерни и кладенци или за регулация на подземни води в мазета.

 Не оставяйте помпата без надзор за да се предотвратят вреди в резултат на евентуално погрешно функциониране. Задължително изключете помпата от мрежата, когато не се използва. За щети причинени поради непрофесионално инсталиране или непрофесионална работа на помпата производителя не носи отговорност. Устройството трябва да се контролира в редовни интервали и трябва да бъде контролирано неговото безупречно състояние. Помпата преди всяко пускане в действие трябва да се провери визуално от гледна точка на повреждане (главно на захранващия кабел и щепсела). Строго е забранено използването на повредена помпа.

Присъединяващ кабел за потапящи помпи

Потапящите помпи според типа са снабдени с 10 м кабел H07RNF. Според валидната разпоредба потапящите помпи с дължина на присъединяващия кабел по-малка от 10 м могат да се използват само вътре като помпи за изсмукване на вода от мазета. Затова при закупуване трябва да се внимава за дължината и типа на кабела.

Топлинен предпазител

Вътре в електромотора е монтирана сонда, която при надвишаване на определена температура автоматично изключва помпата респ. след охлаждане я включва отново. Това многократно увеличава времето на годност на помпата и това пази изгаряне на електромотора.

Метод:

Помпата се пуска в действие, когато щепсела се мушне в съответната щепселна кутия и включателя на поплавъка се постави в изискваното положение (виж упътването). Ако помпата се вдига или пренася, това се извършва с помощта на монтирана дръжка, а не посредством присъединяващия кабел. Когато помпата се потапя, към това трябва, ако е необходимо да се използва въже, синджир и подобни, който се закрепва към дръжката. В кални, пясъчливи респ. силикатни почви помпата трябва да се закачи на въже респ. на синджир, респ. да се постави на подходяща широка основна дъска за да може да работи потопена. Пясък и други абразивни вещества понижават времето на годност на хидравличните елементи и уплътнения на помпата и затова трябва да се елиминират. При мраз помпата трябва да се извади от изсмукваната течност. Абсолютно е необходимо да се предотврати това помпата да бъде изложена на опасност от замръзване. Помпата трябва да се източи и да се постави на място защитено пред мраз.



Внимание! Важна информация за клиента
Препоръчва се помпата да се потапя респ. да се поставя в течност наклонено. Така може да се освободи въздушната възглавница от корпуса и помпата веднага изпомпва. След това помпата може отново да се постави равно.



Внимание! Важна информация за клиента
За да бъде гарантирано дълго време на годност на херметичността на помпата, препоръчваме помпата в редовни интервали от време да се изплаква с чиста вода.

Автоматичен поплавък

Поплавъка автоматично въвежда помпата в действие, когато се повиши респ. понижи нивото на течността. Ако кабела на поплавъка е удължаван респ. скъсяван, при което се излиза от неговата опорна точка, това причинява включване респ. изключване на помпата поради изискваната минимална респ. максимална височина. Кабела на поплавъка е закрепен към дръжката на помпата с подходящ държач за налягане. Моля проверете дали поплавъка по време на работа на помпата се движи свободно. Винаги, когато помпата се използва в много замърсена вода, трябва да се изплаква с чиста вода. Височините на включване и изключване могат да се различават.

Топлинен предпазител /моторен прекъсвач

Потопящата помпа е снабдена с моторен прекъсвач. Когато мотора е прегрял, моторния прекъсвач автоматично изключва помпата. Времето на охлаждане представлява прикл. 25 минути, след това помпата автоматично се включва. Ако моторния прекъсвач се включи, непременно е необходимо да се намери причината и да се отстрани (виж също „Търсене на повреда“). Посочените тук данни не може да се използват за ремонти „по домашен начин“, тъй като изискват специфични професионални познания. При евентуални повреди трябва винаги да се обърнете към клиентския сервиз.

Остатъчни опасности и предпазни мерки

Електрически остатъчни опасности:

Заплаха	Описание	Предпазни мерки
Пряк електрически и контакт	Удар от електрически ток	Предпазен изключвател против погрешен ток FI

Непряк електрически и контакт	Удар от електрически ток посредством медия /средата/	Предпазен изключвател против погрешен ток FI
-------------------------------	--	--

Изисквания за обслужване

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.
Изключение прави използването от непълнолетни, само ако това става по време на професионално обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващо лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Технически данни

	GS 1102 PI
Напрежение/честота	230 V / 50 Hz
Мощност на мотора P ₁	1100 W
Макс. транспортирано. количество	20000 л/ч
Макс. транспортна височина	8 м
Макс. дълбочина на потапяне	7 м
Маркучено присъединение	1 ½ ”
Тип защита	IPX8
Температура на водата	35 °C
Грубост на зърното	35 мм
Тегло прикл.	6,4 кг
Заявка №	94634

Транспортиране и складиране



При съхраняване през зимата трябва да се внимава, в уреда да не се намира вода, защото иначе студа може да повреди уреда.

Инструкции за безопасност при първоначално пускане в действие



Внимание: Не е разрешено помпата да работи без пълнеж.

Потребителя е отговорен спрямо трети лица, що се касае до употреба на помпата (водопроводни станции и т.н.).

Използвайте само на присъединения с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD)!

Преди пускане в действие електротехник трябва изцяло да провери дали са налице изискваните електрически съоръжения за безопасност.

Електрическото включване се извършва в щепселната кутия

Проверете напрежението. Техническите данни посочени на типовата табелка трябва да отговарят на напрежението на електрическата мрежа.

Когато помпата се използва в язовири, кладенци и т.н. и в съответни водопроводни станции, трябва непременно да бъдат спазвани нормите валидни за използване на помпите в дадената държава.

Помпи използвани навън (напр. язовири и т.н.) трябва да бъдат снабдени с присъединяващ гумиран кабел тип H07RNF, според норми DIN 57282 респ. DIN 57245.

 **Когато помпата работи, не е разрешено в помпената течност да се намира някой или да се потапят в нея нито хора нито животни (напр. басейни, мази и т.н.).**

Температурата на изпомпваната течност не бива да превиши +35 °C. когато се използва удължителен кабел, същия задължително трябва да бъде гумиран, тип H07RNF, според норми DIN 57282 или DIN 57245.

 **Никога не хващайте, не потапяйте, респ. Не вдигайте и не пренасяйте за кабела помпа, която е включена в мрежата! (карт. E)**

Необходимо е да се следи за това присъединяващата щепселна кутия да е отдалечена от водата и влага и щепсела да бъде защитен пред влага. Преди пускане на помпата в действие проверете дали електрическият кабел и/или щепселната кутия не е повредена.

Преди извършването на всякаква работа по помпата извадете щепсела от щепселната кутия.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място винаги трябва да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който е взет от аптечката, трябва незабавно да бъде допълнен. Ако изисквате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Упътване стъпка след стъпка

- Присъединете маркуча за вода към съответния извод на помпата (виж Монтаж и първоначално пускане в действие).
- Въже, синджир и подоб. закрепете към дръжката на помпата и поставете това правилно на място.
- Поставете помпата респ. сложете „наклонено“ (карт. D) в изпомпваната среда /медиум/. Внимавайте за това, че включвателя на поплавъка се намира в работно положение.
- Включете помпата към мрежата.
- След приключване на работа изплакнете помпата с чиста вода.

Положения на поплавъчния включвател (карт. B + C)

Точката на включване респ. на изключване на помпата може да се настрои в различни положения на включвателя на поплавъка. На карт. B виждате поплавъчния кабел без промяна на фиксирането с пълен включващ радиус. Цифрата 1 при това е работно положение, цифрата 0 положение на изключване.

Благодарение на съответното фиксиране на поплавъчния кабел, което е възможно на дръжката на помпата, включващия радиус при недостиг на място или при съответна регулация на нивото може да се понижи. Цифрата 1 на карт. C тук също е работно положение, цифрата 0 положение на изключване.

Повреди– причини - отстраняване

(проблем): **Мотора не се задвижва**
(причина):

1. Липсва напрежение на мрежата
2. Блокирано колело на помпата
3. Включвателя на поплавъка в положение на изключване

(взета мярка):

1. Проверете напрежението
2. Прегледайте колелото на помпата от гледна точка на чуждорски предмети
3. Проверете нивото на водата (карт. B/C)

(проблем): **Помпата не засмуква**
(причина):

1. Помпа без вода
2. Прекалено ниско ниво на водата
3. Задръстено колело на помпата

(взета мярка):

1. Оставете да се освободят въздушните мехури (карт. D)
2. Изключете помпата, нивото на водата трябва да се повиши.
3. Отстранете задръстването

(проблем): **Недостатъчно количество изпомпвана вода**
(причина):

1. Замърсен засмукващ кош
2. Нивото на водата бързо спада
3. Максималната транспортна височина е премината
4. Пречупване в транспортната инсталация

(взета мярка):

1. Почистете засмукващия кош
2. Осигурете достатъчен приток
3. Проверете дължината на транспортното трасе
4. Проверете транспортната инсталация

(проблем): **Топлинния датчик изключва помпата**
(причина):

1. Замърсен засмукващ кош
2. Прекалено висока температура на водата
3. Помпата работи постоянно при максимално налягане.

(взета мярка):

1. Почистете засмукващия кош и оставете помпата да изстине.
2. Понижете температурата на водата
3. Правете по-често паузи

Прегледи и поддръжка

С изключение на долу описаните случаи помпата трябва в случай на ремонт да се изпрати в клиентски сервиз. Пясък и други абразивни вещества причиняват преждевременно износване и понижение на мощността на помпата. Работа на електрическо устройство на помпата може да извършва изключително само клиентски сервиз (това важи и за електрическия кабел и поплавъка). Потопящите помпи за утайки практически са без поддръжка. Лагерите се смазват сами. Достатъчно е периодично почистване на цокъла на филтъра, друга поддръжка не е необходима. Разрешено е във всеки случай да се използват сами оригинални резервни части.

 **За да бъде гарантиран дълъг срок на херметичността на помпата, препоръчваме в редовни интервали от време да се изплакне с чиста вода.**

Инструкции за безопасност за прегледи и поддръжка

Преди извършване на каквато и да било поддръжка на помпата е необходимо винаги да се прекъсне захранването (да се извади щепсълът от щепселната кутия) и да се убедите, че помпата няма да се включи. Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволяващо помагало. Недостатъчна поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани злополуки и наранявания.

План на прегледи и поддръжка

Интервал от време	Описание	Евент. други детайли
Според нуждите	Да се почисти и изплакне	

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер:

Номер на продукта:

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Важни информации за клиента

Предупреждаваме, че връщането по време на гаранционния срок или и след гаранционния срок е необходимо винаги да се извърши в оригинална опаковка. С тази мярка ще се избегне излишното увреждане по време на транспортиране и неговото често спорно уреждане. Устройството е защитено оптимално само в оригиналната опаковка, и така е осигурена плавна преработка.

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymagom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Schmutzwassertauchpumpe

Submersible sewage pump | Pompe a egout submersible | Ponorné kalvové čerpadlo | Potopna crpalka za crpanje usedlin | Vuilwatersompelpompe | Pompa sommersaper fanghi | Merülo zattyszivattyú | Potopna crpalka za crpanje usedlin | Potopna crpka za crpljenje taloga | POMPA SUBMERSIBILA PENTRU APE MURDARE | ПОТОПЯЕМА ПОМПА ЗА ОТПАДНИ ВОДИ

94634 / GS1102 PI

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

☒ 2006/95/EC

☒ 2004/108/EC

☐ 2009/105/EC

☐ 1907/2006/EC

☒ 2011/65/EC ROHS

☐ 2009/142/EC

☐ 89/686/EEC (PPE)

☐ 1935/2004/EC

☐ 2006/42/EC

☐

☐ Annex IV

Notified Body
No: 0197

Name: TUV Rheinland LGA Products GmbH
Address: Tillystrasse 2
90431 Nürnberg Germany

Type Ex. Cert.-No.:

☐ 97/68/EC_

Emission No.:

☐ 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 23.07.2015

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Şirket temsilcisi | Direktor
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 60335-1:2012

EN 60225-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008; ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrunkniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Garantirano nivo na zvukova moćnost | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L_{WA}

dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrunkniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова моćност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA}

dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com



www.guede.com